

# EVROPSKI PARLAMENT

2004



2009

*Dokument zasedanja*

KONČNO  
A6-0183/2007

14.5.2007

\*

## POROČILO

o predlogu Uredbe Sveta o določitvi posebnih pravil za sektor sadja in zelenjave ter o spremembi določenih uredb  
(KOM(2007)0017 – C6-0075/2007 – 2007/0012(CNS))

Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja

Poročevalka: María Isabel Salinas García

### Oznake postopkov

- \* Postopek posvetovanja  
*večina oddanih glasov*
- \*\*I Postopek sodelovanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*II Postopek sodelovanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\* Postopek privolitve  
*absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih,*  
*navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7*  
*Pogodbe EU*
- \*\*\*I Postopek soodločanja (prva obravnava)  
*večina oddanih glasov*
- \*\*\*II Postopek soodločanja (druga obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča*  
*absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali*  
*spremembo skupnega stališča*
- \*\*\*III Postopek soodločanja (tretja obravnava)  
*večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

### Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

## VSEBINA

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	5
OBRAZLOŽITEV .....	66
MNENJE ODBORA ZA MEDNARODNO TRGOVINO .....	72
POSTOPEK .....	80



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu Uredbe Sveta o določitvi posebnih pravil za sektor sadja in zelenjave ter o spremembi določenih uredb  
(KOM(2007)0017 – C6-0075/2007 – 2007/0012(CNS))

(Postopek posvetovanja)

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2007)0017)<sup>1</sup>,
  - ob upoštevanju členov 36 in 37 Pogodbe o ES, v skladu s katerima se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0075/2007),
  - ob upoštevanju člena 51 svojega poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za kmetijstvo in razvoj podeželja in mnenja Odbora za mednarodno trgovino (A6-0183/2007),
1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;
  2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog, na podlagi člena 250(2) Pogodbe o ES;
  3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;
  4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;
  5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija

Predlogi sprememb Parlamenta

### Predlog spremembe 1 UVODNA IZJAVA 2

(2) Glede na izkušnje je treba spremeniti ureditev za sadje in zelenjavo, da bi dosegli naslednje cilje: izboljševanje konkurenčnosti in tržne usmerjenosti sektorja, da bi prispevali k doseganju trajnostne proizvodnje, konkurenčne na notranjem in zunanjih trgih, zmanjševanje nihanja prihodkov proizvajalcev sadja in

(2) Glede na izkušnje je treba spremeniti ureditev za sadje in zelenjavo, da bi dosegli naslednje cilje: izboljševanje konkurenčnosti in tržne usmerjenosti sektorja, da bi prispevali k doseganju trajnostne proizvodnje, konkurenčne na notranjem in zunanjih trgih, **upoštevanje razmer v novih državah članicah, da bi se**

<sup>1</sup> Še ni objavljeno v UL.

zelenjave zaradi kriz na trgu, povečevanje porabe sadja in zelenjave v Skupnosti in nadaljnja prizadevanja sektorja za ohranitev in zaščito okolja.

***zmanjšalo, če je mogoče, neravnovesje med različnimi državami članicami in regijami in ohranilo prihodke kmetov, zmanjševanje nihanja prihodkov proizvajalcev sadja in zelenjave zaradi kriz na trgu, povečevanje porabe sadja in zelenjave v Skupnosti, nadaljnja prizadevanja sektorja za ohranitev in zaščito okolja, zaščito javnega zdravja in interesov potrošnikov ter preprečevanje vstopa pridelkom škodljivih snovi z izboljšanjem učinkovitosti nadzora nad uvozom sadja in zelenjave, varstvo javnega zdravja in interesov potrošnikov ter krepitev učinkovitosti nadzora nad uvozom sadja in zelenjave iz tretjih držav.***

## Predlog spremembe 2 UVODNA IZJAVA 5

(5) Področje uporabe te uredbe mora vključevati proizvode, ki jih zajemata skupni ureditvi trgov za sadje in zelenjavo ter za predelano sadje in zelenjavo. ***Vendar določbe o organizacijah proizvajalcev in medpanožnih organizacijah ter sporazumih veljajo samo za proizvode, ki jih zajema skupna ureditev trga za sadje in zelenjavo, in to razlikovanje je treba ohraniti.***

Področje skupne ureditve trga za sadje in zelenjavo je treba razširiti tudi na določena kuharska zelišča, da bi lahko imela korist od te ureditve.

(5) Področje uporabe te uredbe mora vključevati proizvode, ki jih zajemata skupni ureditvi trgov za sadje in zelenjavo ter za predelano sadje in zelenjavo. Področje skupne ureditve trga za sadje in zelenjavo je treba razširiti tudi na določena kuharska zelišča, da bi lahko imela korist od te ureditve.

### *Obrazložitev*

*Le règlement de l'actuelle OCM des fruits et légumes (CE/2200/96) prévoit la création d'Organisations de Producteurs, et en précise la destination (fruits et légumes, produits destinés à la transformation, champignons, agrumes, etc.). Il prévoit également la création d'organisations interprofessionnelles.*

*Sur la base de ce règlement, se sont créées dans l'ensemble de la Communauté européenne de nombreuses Organisations de Producteurs et organisations interprofessionnelles, notamment dans les différentes filières de fruits et légumes destinés à la transformation, participant à la structuration de ces filières. Il est dès lors indispensable que ces organisations (OP et organisations interprofessionnelles) puissent continuer à exister.*

Predlog spremembe 3  
UVODNA IZJAVA 7

(7) Pridelava in prodaja sadja in zelenjave mora v celoti upoštevati varovanje okolja, vključno z načinom obdelovanja, ravnanjem z odpadki in uničenjem proizvodov, ki se umaknejo s trga, zlasti glede varstva kakovosti vode, ohranjanja biološke raznovrstnosti in ohranjanja podeželja.

(7) Pridelava in prodaja sadja in zelenjave mora v celoti upoštevati varovanje okolja, vključno z načinom obdelovanja, ravnanjem z odpadki in uničenjem proizvodov, ki se umaknejo s trga, zlasti glede varstva kakovosti vode, ohranjanja biološke raznovrstnosti in ohranjanja podeželja. ***Komisija bi morala preučiti možnost uvedbe oznake evropske kakovosti, kar bi kmetom in izvajalcem pomagalo bolje vnovčiti visoko kakovost njihovih izdelkov.***

Predlog spremembe 4  
UVODNA IZJAVA 8

(8) Organizacije proizvajalcev so temeljni element pri ureditvi trga za sadje in zelenjavo, katerega decentralizirano delovanje zagotavljajo na svoji ravni. Zaradi vedno večje koncentracije povpraševanja je združevanje ponudbe prek teh organizacij še vedno gospodarska nujnost, da bi se okrepil položaj proizvajalcev na trgu. Tako združevanje mora potekati prostovoljno in mora z obsegom in učinkovitostjo storitev, ki jih organizacije proizvajalcev nudijo svojim članom, dokazati svojo koristnost.

(8) Organizacije proizvajalcev ***in medpanožne organizacije*** so temeljni element pri ureditvi trga za sadje in zelenjavo, katerega decentralizirano delovanje zagotavljajo na svoji ravni. Zaradi vedno večje koncentracije povpraševanja je združevanje ponudbe prek teh organizacij še vedno gospodarska nujnost, da bi se okrepil položaj proizvajalcev na trgu. ***Vendar pridobitev ustreznega položaja proizvajalcev v odnosu do verig blagovnic in velikih predelovalnih podjetij zahteva dodatne politične ukrepe, ki bi jih bilo treba vzpostaviti na ravni Skupnosti.*** Tako združevanje mora potekati prostovoljno in mora z obsegom in učinkovitostjo storitev, ki jih organizacije proizvajalcev nudijo svojim članom, dokazati svojo koristnost.

*Obrazložitev*

*Ne glede na podporo organizacijam proizvajalcev je nemogoče uravnovesiti položaj med njimi in verigami blagovnic ter velikimi podjetji za predelavo, saj je promet velikih blagovnih verig tisočkrat večji kot promet največjih organizacij proizvajalcev. Samo polični ukrepi na ravni Skupnosti in ne samo na ravni organizacij na trgu sadja in zelenjave bi lahko omilili to neravnovesje.*

Predlog spremembe 5  
UVODNA IZJAVA 9

(9) Izkušnje kažejo, da so organizacije proizvajalcev ustrezno orodje za **združevanje** ponudbe. Vendar razširjenost organizacij proizvajalcev v različnih državah članicah ni enakomerna. Da bi še povečali privlačnost organizacij proizvajalcev, je treba predvideti večjo prožnost njihovega delovanja, kadar je to mogoče. Taka prožnost mora zadevati zlasti skupine proizvodov organizacije proizvajalcev, raven dovoljene neposredne prodaje in razširitev pravil na nečlane, pa tudi dovoljevanje prenosa pooblastil ali nalog organizacij proizvajalcev na združenja organizacij proizvajalcev pod **določenimi** pogoji in prenos nalog na podružnice.

(9) Izkušnje kažejo, da so organizacije proizvajalcev ustrezno orodje za **koncentracijo** ponudbe. Vendar razširjenost organizacij proizvajalcev v različnih državah članicah ni enakomerna. Da bi še povečali privlačnost organizacij proizvajalcev, je treba predvideti večjo prožnost njihovega delovanja, kadar je to mogoče, **in se tudi izogibati preveliki koncentraciji organizacij na območjih, na katerih so proizvodni in tržni pogoji bolj homogeni, kar bi posredno vplivalo na razpršenost celotne ponudbe.** Taka prožnost mora zadevati zlasti skupine proizvodov organizacije proizvajalcev, raven dovoljene neposredne prodaje in razširitev pravil na nečlane, pa tudi dovoljevanje prenosa pooblastil ali nalog organizacij proizvajalcev na združenja organizacij proizvajalcev pod pogoji, **ki so namenjeni zagotavljanju njihovega učinkovitega delovanja,** in prenos nalog na podružnice.

#### Obrazložitev

*Besedilo se popravi z vključitvijo pojma „koncentracija ponudbe“, ki se uporablja v kmetijskem gospodarstvu in veljavnih zakonodajnih predpisih. Podobno je treba okrepiti pogoje, ki organizacijam proizvajalcev preprečujejo, da bi se omejile na najboljša območja pridelave in zapustile druga območja, saj bi to posredno ogrozilo cilj te reforme.*

#### Predlog spremembe 6 UVODNA IZJAVA 11

(11) Skupinam proizvajalcev, ki želijo pridobiti status organizacije proizvajalcev v skladu s to uredbo in prihajajo iz držav članic, ki so k Skupnosti pristopile leta 2004 ali kasneje, je treba omogočiti, da izkoristijo prehodno obdobje, v katerem lahko dobijo posebno državno finančno pomoč in finančno pomoč Skupnosti, če sprejmejo določene obveznosti.

(11) Skupinam proizvajalcev, ki želijo pridobiti status organizacije proizvajalcev v skladu s to uredbo in prihajajo iz držav članic, ki so k Skupnosti pristopile leta 2004 ali kasneje, je treba omogočiti, **če stopnja koncentracije ponudbe ni zadostna,** da izkoristijo prehodno obdobje, v katerem lahko dobijo posebno državno finančno pomoč in finančno pomoč Skupnosti, če sprejmejo določene obveznosti.



### Obrazložitev

*Ta predlog spremembe ne zahteva nikakršne obrazložitve.*

#### Predlog spremembe 7 UVODNA IZJAVA 13

(13) V regijah, kjer je organizacija proizvodnje slaba, je treba dovoliti dodeljevanje dodatne državne finančne pomoči. V primeru držav članic, ki so glede teh struktur v posebej neugodnem položaju, **mora** pomoč **povrniti** Skupnost.

(13) V regijah, kjer je organizacija proizvodnje slaba, je treba dovoliti dodeljevanje dodatne državne finančne pomoči. V primeru držav članic, ki so glede teh struktur v posebej neugodnem položaju, **lahko** pomoč **povrne** Skupnost, **če zanjo zaprosijo pristojni organi**.

### Obrazložitev

*Tako je besedilo uvodne izjave v skladu z besedilom člena 10 predloga Komisije.*

#### Predlog spremembe 8 UVODNA IZJAVA 14

(14) Za poenostavitev in zmanjšanje stroškov tega sistema bi bilo koristno, da bi se, kadar je to mogoče, postopki in pravila za upravičenost izdatkov v okviru operativnih skladov uskladili s tistimi za razvoj podeželja, da bi bilo državam članicam omogočeno oblikovanje nacionalne strategije za operativne programe.

(14) Za poenostavitev in zmanjšanje stroškov tega sistema bi bilo koristno, da bi se, kadar je to mogoče, postopki in pravila za upravičenost izdatkov v okviru operativnih skladov uskladili s tistimi za razvoj podeželja, da bi bilo državam članicam omogočeno oblikovanje nacionalne strategije za operativne programe. ***V tej nacionalni strategiji ter v nacionalnem strateškem načrtu in v programih za razvoj podeželja je treba natančno navesti ukrepe, ki so jih sprejele države članice, zato da se prepreči dvojno financiranje ukrepov. Poleg tega lahko zaradi boljše pravne varnosti in boljše učinkovitosti ukrepov operativnih skladov države članice oblikujejo negativne sezname upravičenih izdatkov.***

### Obrazložitev

*Če upoštevamo, da lahko cilji osi 1 programov drugega stebra, s katerimi upravlja Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja, in cilji operativnih skladov sovpadajo, je priporočljivo, da imajo organizacije proizvajalcev možnost izbire financiranja glede na njihove dejanske interese. Po drugi strani pa raznovrstni trenutni strukturni pogoji v sektorju sadja in*

*zelenjave Skupnosti in strogi finančni pogoji za operativne sklade določajo, da lahko države članice vnaprej izključijo tiste ukrepe, ki se jim ne zdijo ustrezni ali nujni.*

Predlog spremembe 9  
UVODNA IZJAVA 16

(16) V uredbah (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 2202/96 je bilo določenih več raznovrstnih shem pomoči za določeno sadje in zelenjavo. Zaradi števila in raznovrstnosti teh shem jih je bilo težko upravljati. Medtem ko so bile te sheme namenjene določenemu sadju in zelenjavi, niso zmožle popolnoma upoštevati regionalnih pogojev za proizvodnjo **in** niso zajemale vsega sadja in zelenjave. Zaradi tega je ustrezno, da se poišče drugačno orodje za podpiranje proizvajalcev sadja in zelenjave.

(16) V uredbah (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 2202/96 je bilo določenih več raznovrstnih shem pomoči za določeno sadje in zelenjavo. Zaradi števila in raznovrstnosti teh shem jih je bilo težko upravljati **in to lahko pripelje do pravne negotovosti**. Medtem ko so bile te sheme namenjene določenemu sadju in zelenjavi, niso zmožle popolnoma upoštevati **vrst, ki so jih uvedle nove države članice in** regionalnih pogojev za proizvodnjo **ter** niso zajemale vsega sadja in zelenjave. Zaradi tega je ustrezno, da se poišče drugačno orodje za podpiranje proizvajalcev sadja in zelenjave.

*Obrazložitev*

*V besedilo se vključi vprašanje pravne negotovosti, ki jo lahko povzročijo trenutne razmere, da se tako bolje utemelji sprememba instrumentov.*

Predlog spremembe 10  
UVODNA IZJAVA 18

(18) Da se zagotovi bolj usmerjen, vendar prilagodljiv sistem podpore za sektor sadja in zelenjave ter se poenostavi, je ustrezno, da se obstoječe sheme pomoči odpravijo, sadje in zelenjava pa se **v celoti** vključita v shemo, vzpostavljeno z Uredbo (ES) št. 1782/2003. Zaradi tega je treba predvideti, da so kmetje, ki so proizvajali sadje in zelenjavo v referenčnem obdobju, upravičeni do sheme enotnega plačila. **Predvideti je treba tudi, da lahko države članice določijo referenčne zneske in upravičene hektare v okviru sheme enotnega plačila** na podlagi reprezentativnega obdobja, ki ustreza trgu posameznega sadja in zelenjave, ter primernih objektivnih in nediskriminacijskih pravil. Površine, na katerih se pridelujeta sadje in zelenjava, vključno s trajnimi nasadi

(18) Da se zagotovi bolj usmerjen, vendar prilagodljiv sistem podpore za sektor sadja in zelenjave ter se poenostavi, je ustrezno, da se obstoječe sheme pomoči odpravijo, sadje in zelenjava pa se **vsaj delno** vključita v shemo, vzpostavljeno z Uredbo (ES) št. 1782/2003. Zaradi tega je treba predvideti, da so kmetje, ki so proizvajali sadje in zelenjavo v referenčnem obdobju, upravičeni do sheme enotnega plačila, **ter določiti višino nacionalnih plačil** na podlagi reprezentativnega obdobja, ki ustreza trgu posameznega sadja in zelenjave, ter primernih objektivnih in nediskriminacijskih pravil. Površine, na katerih se pridelujeta sadje in zelenjava, vključno s trajnimi nasadi sadja in zelenjave, morajo biti upravičene do sheme enotnega plačila. Nacionalne zgornje meje je treba ustrezno spremeniti **ob**

sadja in zelenjave, morajo biti upravičene do sheme enotnega plačila. Nacionalne zgornje meje je treba ustrezno spremeniti. Prav tako je treba zagotoviti, da Komisija sprejme podrobna pravila in vse potrebne prehodne ukrepe.

**upoštevanju razvoja razmer na trgu sadja in zelenjave po pridružitvi novih držav članic.** Prav tako je treba zagotoviti, da Komisija sprejme podrobna pravila in vse potrebne prehodne ukrepe.

#### *Obrazložitev*

*La Commission devrait définir le montant des enveloppes nationales pour chaque État membre et définir des principes généraux pour la redistribution de ces enveloppes par ces derniers. Le calcul du montant de ces enveloppes devrait se fonder sur la superficie des exploitations destinées à la culture des fruits et légumes lors des périodes de référence définies pour chaque espèce. Ces enveloppes devraient être transmises aux États membres accompagnées d'une dérogation pour leur redistribution précise, y compris pour les aides à la superficie similaires à celles actuellement versées aux producteurs de noix.*

#### Predlog spremembe 11 UVODNA IZJAVA 18 A (novo)

***(18a) Iz sheme enotnega plačila bi morali izključiti površine, na katerih se prideluje sadje in zelenjavo, tako da se ne bi mogle nameniti drugim kmetijskim dejavnostim, dokler se ne ugotovi potencialnih učinkov teh plačil na strukture in trge sadja in zelenjave. To bi bilo v skladu s sodno prakso Sodišča Evropskih skupnosti<sup>1</sup>, ki zahteva predstavitev podrobne študije vplivov, da bi se lahko utemeljilo bistvene spremembe predpisov. Poročilo o regionalnem izvajanju enotnega plačila, ki ga mora Komisija podati Svetu in je predvideno v členu 60(8) Uredbe (ES) št. 1782/2003, mora analizirati vpliv te sheme na površine, na katerih se pridelujeta sadje in zelenjava in ki imajo že določeno svobodo pri proizvodnji, po drugi strani pa mora vsebovati posebno analizo potencialnih učinkov takšne liberalizacije proizvodnje na celoten sektor sadja in zelenjave ter sektor krompirja v Skupnosti.***

<sup>1</sup> Sodba z dne 7. septembra 2006 v zadevi C-310/04, Španija/Svet, Zbornik 2006, str. I-07285.

## Obrazložitev

*Glede na to, da obstaja možnost neravnovesja na trgih, ki lahko povzroči, da se površine za sadje in zelenjavo namenijo drugim kmetijskim dejavnostim, se te površine izključi iz sheme enotnega plačila, dokler Komisija ne predstavi rezultatov potrebne študije vpliva. Poročilo, predvideno že v členu 60(8) Uredbe (ES) 1782/2003, ponuja priložnost za analizo in izpolnitev zahtev Sodišča Evropskih skupnosti na tem področju.*

### Predlog spremembe 12 UVODNA IZJAVA 18 B (novo)

***(18b) Zaradi širitve leta 2004 so češnje in jagodičevje (jagode, maline, rdeči ribez) postali socialno in gospodarsko pomembni pridelki za Unijo, ki pa vseeno povzročajo veliko strukturno krizo in potrebujejo posebne podporne ukrepe. Zato je za površine, namenjene proizvodnji teh pridelkov, predvidena pomoč Skupnosti, tako da bo zajamčena dolgoročna zmožnost pridelave in boljše strukturne razmere, še posebej kar zadeva koncentracijo ponudbe.***

## Obrazložitev

*Certains nouveaux États membres de l'Union figurent parmi les premiers producteurs mondiaux de cerises et de fruits à baies qui, toutefois, traversent une crise structurelle depuis l'adhésion. Conformément aux résolutions du Parlement européen, une aide spécifique à la superficie est introduite pour ces productions, sur le modèle de celle déjà accordée aux fruits à coque, dans des conditions améliorant l'offre et garantissant la viabilité des exploitations. Cette aide remplirait les conditions de la catégorie bleue et, conformément aux marges existantes pour les négociations multilatérales, sa reconnaissance par l'OMC ne devrait pas poser problème. Les conditions de l'aide sont précisées dans un nouveau chapitre 10 nonies du titre IV du règlement (CE) n° 1782/2003.*

### Predlog spremembe 13 UVODNA IZJAVA 19

(19) Proizvodnja sadja in zelenjave je nepredvidljiva, proizvodi pa so pokvarljivi. Presežki na trgu, tudi če niso preveliki, lahko povzročijo velike motnje na trgu. Uporabljali so se nekateri sistemi za umik s trga, vendar se je izkazalo, da je njihovo upravljanje nekoliko zapleteno. Treba *bi bilo* uvesti nekatere dodatne ukrepe za obvladovanje kriz na način, ki je čimbolj

(19) Proizvodnja sadja in zelenjave je nepredvidljiva, proizvodi pa so pokvarljivi. Presežki na trgu, tudi če niso preveliki, lahko povzročijo velike motnje na trgu. Uporabljali so se nekateri sistemi za umik s trga, vendar se je izkazalo, da je njihovo upravljanje nekoliko zapleteno ***in neučinkovito. Za sektor sadja in zelenjave je značilna nestabilnost trgov. V primeru***

enostaven za uporabo. Vključevanje vseh teh ukrepov v operativne programe organizacij proizvajalcev se zdi najboljši pristop v teh okoliščinah, zagotoviti pa bi moral tudi večjo privlačnost organizacij proizvajalcev za proizvajalce.

*padca cen se sedanji sistem umika s trga izkaže kot le delno učinkovit varnostni ukrep zaradi nezadostnih prihodkov kmetov, pretirane birokracije, pomanjkanja organiziranosti v proizvodnih regijah, slabega poznavanja potencialne proizvodnje, potrebne za pravilno upravljanje trga, posledic uvoza iz tretjih držav in pomanjkanja pravih možnosti za prodajo umaknjenih proizvodov.*

*Treba je torej uvesti nekatere horizontalne in bolj učinkovite ukrepe, primerne za vse kmete na vseh sektorskih trgih, za obvladovanje kriz na način, ki je čimbolj enostaven za uporabo. Vključevanje vseh teh ukrepov v varnostni sklad, katerega financiranje bi bilo ločeno od financiranja operativnih programov organizacij proizvajalcev, se zdi najboljši pristop v teh okoliščinah, zagotoviti pa bi moral tudi večjo privlačnost organizacij proizvajalcev za proizvajalce.*

*Države članice lahko sprejmejo ukrepe za obvladovanje velikih kriz na nacionalni in/ali regionalni ravni. Te ukrepe bi bilo treba določiti v okviru nacionalne strategije ter bi jih bilo treba financirati, če bi države članice menile, da je to primerno, iz deleža nacionalnih rezerv za plačila upravičencem, predvidenega v členu 42 Uredbe (ES) 1782/2003.*

Predlog spremembe 14  
UVODNA IZJAVA 19 A (novo)

*(19a) V tržno zelo odprtih skupnih tržnih ureditvah, kot je ureditev trga sadja in zelenjave, so medpanožna združenja zelo pomembna pri prvem trženju izdelkov in za njihovo kakovost. Poleg izboljšanja konkurenčnosti sektorja omogočajo tudi boj proti tržnim tveganjem. Njihovo delovanje znatno omejuje velike motnje trga in ščiti proizvajalce pred krizami.*

### Obrazložitev

*Vlogo medpanožnih združenj je treba okrepiti z reformo skupne ureditve trga, ki želi zlasti povečati konkurenčnost sektorja sadja in zelenjave s pomočjo boljše skupne ureditve sektorja.*

#### Predlog spremembe 15 UVODNA IZJAVA 20 A (novo)

***(20a) V primeru večje spremembe obstoječega režima bi površine, namenjene proizvodnji toplogrednih gob, lahko bile upravičene do ugodnosti iz sheme enotnega plačila iz Uredbe (ES) 1782/2003.***

### Obrazložitev

*Toplogredne gobe spadajo trenutno med proizvode, za katere je bila določena tarifna kvota. Vendar se kvota spreminja z mednarodnimi sporazumi, kar neprestano slabi konkurenčnost evropske proizvodnje v primerjavi z izdelki iz tretjih držav.*

*Če bi ta tarifni mehanizem postal neučinkovit pri podpori evropski proizvodnji toplogrednih gob, bi ta proizvodnja (tako kot druge kmetijske proizvodnje) morala biti upravičena do sheme enotnega plačila.*

#### Predlog spremembe 16 UVODNA IZJAVA 20 B (novo)

***(20b) Povprečno uživanje sadja in zelenjave je še vedno manjše od tistega, ki ga v povezavi z uravnovešeno prehrano in pomembno vlogo, ki ga ima pri preprečevanju kroničnih bolezni, priporočajo Svetovna zdravstvena organizacija in strokovnjaki za prehrano. V nekaterih državah članicah je celo zaznati postopno zmanjševanje uživanja sadja in zelenjave. Da bi preprečili to težnjo, je treba okrepiti vlogo in sredstva organizacij proizvajalcev na področju promocije in povečati sredstva za akcije informiranja in spodbujanja k uživanju sadja in zelenjave iz Uredbe (ES) št. 2826/2000, ki so namenjene vsemu prebivalstvu, še posebej pa mlajšim od 18 let.***

***Poleg tega bi bilo dobro izboljšati pogoje za brezplačno oskrbo s sadjem in zelenjavo v Evropski uniji in, če je mogoče, tudi v tretjih državah v bližini***

## *ozemlja Skupnosti.*

### *Obrazložitev*

*Zdravstveni organi in tudi Komisija se zavedajo, kako pomembna sta sadje in zelenjava za zdravo prehrano, ki preprečuje prekomerno težo, debelost in kronične bolezni. Skupnost in nacionalne oblasti si morajo še bolj prizadevati, da bi povečali razpoložljivost in privlačnost sadja in zelenjave za vse prebivalstvo, še posebej za najmlajše.*

### Predlog spremembe 17 UVODNA IZJAVA 23

(23) Oblikovanje enotnega trga Skupnosti vključuje uvedbo trgovinskega sistema na zunanjih mejah Skupnosti. Ta trgovinski sistem bi moral vključevati uvozne dajatve in naj bi načeloma stabiliziral trg Skupnosti. Trgovinski sistem bi moral temeljiti na zavezah, sprejetih v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj.

(23) Oblikovanje enotnega trga Skupnosti vključuje uvedbo trgovinskega sistema na zunanjih mejah Skupnosti. Ta trgovinski sistem bi moral vključevati uvozne dajatve in naj bi načeloma stabiliziral trg Skupnosti. Trgovinski sistem bi moral temeljiti na zavezah, sprejetih v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj, ***kar pomeni, da bi bilo treba ukiniti izvozna nadomestila, ki so bila v preteklosti namenjena temu sektorju, in preoblikovati zneske nadomestil, določenih v notranjih ukrepih, ki so združljivi z večstranskim okvirjem.***

***Poleg tega je treba okrepiti akcije informiranja in promocije sadja in zelenjave v tretjih državah v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 2702/1999 z dne 14. decembra 1999 o ukrepih za informiranje in promocijo kmetijskih proizvodov v tretjih državah<sup>1</sup>. Komisija mora predložiti predloge za spremembo te uredbe.***

---

<sup>1</sup> UL L 327, 21.12.1999, str. 7. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2060/2004 (UL L 357, 2.12.2004, str. 3).

### *Obrazložitev*

*Zaradi ukinitve izvoznih nadomestil je treba okrepiti akcije informiranja in promocije sadja in zelenjave v tretjih državah v skladu z Uredbo (ES) št. 2702/1999.*

### Predlog spremembe 18 UVODNA IZJAVA 25

(25) Za spremljanje obsega trgovanja s kmetijskimi proizvodi s tretjimi državami je pri nekaterih proizvodih lahko potrebna uvedba sistemov uvoznih in izvoznih dovoljenj, vključno s polaganjem varščine, da se zagotovi, da se transakcije, za katere se taka dovoljenja izdajo, dejansko opravijo. Zato mora biti Komisija pooblaščen za uvedbo sistemov dovoljenj za take proizvode.

(25) Za spremljanje obsega trgovanja s kmetijskimi proizvodi s tretjimi državami je pri nekaterih proizvodih lahko potrebna uvedba sistemov uvoznih in izvoznih dovoljenj, vključno s polaganjem varščine, da se zagotovi, da se transakcije, za katere se taka dovoljenja izdajo, dejansko opravijo. Zato mora biti Komisija pooblaščen za uvedbo sistemov dovoljenj za take proizvode. ***Da bi se zaščitilo zdravje potrošnikov in preprečila okužba pridelkov z zunanjimi škodljivci, je treba sisteme za dovoljenja dopolniti z novimi predpisi, poleg teh, ki so v tej Uredbi, in ki bodo na mejah okrepili sisteme fitosanitarnega nadzora in nadzora kakovosti. S tem namenom bi bilo treba v okviru Evropske agencije za varnost hrane ustanoviti evropski organ za nadzor kakovosti sadja in zelenjave iz tretjih držav.***

#### *Obrazložitev*

*Varstvo kakovosti izdelkov in torej varstvo potrošnikov morata imeti prednost v Evropi. Zato in za zagotavljanje večje vzajemnosti s tretjimi državami na področju kakovosti, je treba uvesti nadzorni mehanizem, vključno z ustanovitvijo evropske agencije.*

#### Amendment 19

#### UVODNA IZJAVA 28 A (novo)

***(28a) Postopek usklajevanja na ravni Skupnosti, ko gre za pogajanja o fitosanitarnih protokolih s tretjimi državami na področju izvoza sadja in zelenjave, je treba podpreti.***

#### *Obrazložitev*

*Dosedanji napor na večstranski ravni (v STO) kot tudi z dvostranskimi sporazumi (z Mehiko, Čilom, sredozemskimi državami itd.) še niso ponudili rešitve problema, ki ga fitosanitarne ovire predstavljajo za kmetijski izvoz Skupnosti. Za pogajanja o fitosanitarnih protokolih so namreč še vedno odgovorni zgolj nacionalni organi držav članic EU. Primerno bi bilo, da bi to opravljala Komisija usklajeno z državami članicami.*



Amendment 20  
UVODNA IZJAVA 28 B (novo)

***(28b) V tej fazi je primerno ohranjati izvozna nadomestila, saj so še vedno uporabno orodje za povečanje izvoza sadja in zelenjave Skupnosti v nekatere od tretjih držav.***

*Obrazložitev*

*Izvozna nadomestila in umiki sta dve orodji, ki se uporabljata za upravljanje s sedanjo skupno ureditvijo trga za sadje in zelenjavo. Takojšnja in popolna odprava izvoznih nadomestil bi lahko pomenila destabilizacijo na ravni lokalnih trgov za določene vrste sadja in zelenjave. Zato je potrebna pazljivost. In kar je najpomembnejše, počakati moramo na zaključke študije vpliva o tem vprašanju, ki naj bi bili na voljo do konca leta 2007.*

Predlog spremembe 21  
UVODNA IZJAVA 30

***(30) Ker se skupni trgi za kmetijske proizvode neprestano spreminjajo, bi morale države članice in Komisija izmenjevati informacije o pomembnih spremembah.***

***(30) Dinamičnost sektorja sadja in zelenjave je odvisna od strukturnih sprememb v proizvodnji ali trgovanju, ki spreminjajo delovanje trgov, in zato si morajo države članice in Komisija izmenjavati informacije o najpomembnejših opaženih spremembah. Prav tako je primerno vzpostaviti opazovalno službo za cene, ki bo priskrbelo točne in nepristranske podatke o trgih, in bo v primeru krize omogočila hitro ukrepanje Komisije. Hkrati bi morali pospešiti ustanovitev evropskega organa, ki bi nadzoroval preglednost trgovinskih transakcij in natančno upoštevanje pravil o konkurenci, še posebej pri široki distribuciji.***

*Obrazložitev*

*Zaradi dinamičnosti trgov sadja in zelenjave, tako na proizvodni kot na tržni ravni, je treba posodobiti informacijske in nadzorne sisteme, treba pa je tudi ustanoviti nove organe, ki bodo Komisiji omogočili, da boljše upravlja s trgi in prepreči neupoštevanje pravil o konkurenci. Pravila o delovanju teh organov za pomoč Komisiji se nahajajo v izvedbenih določbah člena 38.*

Predlog spremembe 22  
UVODNA IZJAVA 31

(31) Ureditev trga za sadje in zelenjavo predvideva, da se bodo spoštovale določene obveznosti. Za zagotovitev izpolnjevanja teh obveznosti sta potrebna nadzor in uporaba kazni v primeru njihovega neizpolnjevanja. Zato mora biti Komisija pooblaščenica, da določi ustrezna pravila, vključno s tistimi, ki zadevajo povračilo neupravičenih plačil in obveznosti držav članic glede poročanja. **Posebna inšpekcijska služba v sektorju sadja in zelenjave v novi ureditvi ne bo več potrebna in se lahko ukine.**

(31) Ureditev trga za sadje in zelenjavo predvideva, da se bodo spoštovale določene obveznosti. Za zagotovitev izpolnjevanja teh obveznosti sta potrebna nadzor in uporaba kazni v primeru njihovega neizpolnjevanja. Zato mora biti Komisija pooblaščenica, da določi ustrezna pravila, vključno s tistimi, ki zadevajo povračilo neupravičenih plačil in obveznosti držav članic glede poročanja.

*Obrazložitev*

*Nasprotno od zapisanega v uvodni izjavi se opaža, da ni zadosti fitosanitarnega nadzora in nadzora kakovosti nad uvoženimi proizvodi, da ne obstajajo zanesljivi podatki o količini uvozov in predvsem, da si različne države ne izmenjujejo informacij. Zato je nesmiselno odstraniti enega od obstoječih nadzornih instrumentov, ampak je treba izboljšati trenutno stanje.*

Predlog spremembe 23  
ČLEN 1, PODODSTAVEK 1

Ta uredba določa posebna pravila za proizvode, navedene v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 2200/96 in v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 2201/96.

Ta uredba določa posebna pravila za proizvode, navedene v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 2200/96 in v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 2201/96, **kakor tudi za pomembne proizvode, ki so jih prinesle nove države članice.**

*Obrazložitev*

*Nowe państwa członkowskie wniosły 19 gatunków owoców i warzyw o dużym znaczeniu dla rynku całej Unii Europejskiej (The enlargement of the EU: implications for the fruit and vegetable sector". European Commission - Directorate General for Agriculture, April 2004). Jednakże nie otrzymują one specyficznego wsparcia jakie istnieje dla wielu gatunków w starych państwach członkowskich o co wnosila rezolucja Parlamentu Europejskiego (Rezolucja Parlamentu Europejskiego w sprawie uproszczenia wspólnej organizacji rynków owoców i warzyw (2004/2193(INI) z 11.05.2005 r.) Jest to ewidentna dyskryminacja producentów z nowych państw członkowskich zagrażająca stabilności jednolitego rynku.*

Predlog spremembe 24  
ČLEN 1, PODODSTAVEK 2

*Vendar se naslova III in IV te uredbe* **črtano**  
*uporabljata samo za proizvode, navedene v*  
*členu 1(2) Uredbe (ES) št. 2200/96.*

*Obrazložitev*

*Le règlement de l'actuelle OCM des fruits et légumes (CE/2200/96) prévoit la création d'Organisations de Producteurs, et en précise la destination (fruits et légumes, produits destinés à la transformation, champignons, agrumes, etc.). Il prévoit également la création d'organisations interprofessionnelles.*

*Sur la base de ce règlement, se sont créées dans l'ensemble de la Communauté européenne de nombreuses Organisations de Producteurs et organisations interprofessionnelles, notamment dans les différentes filières de F&L destinés à la transformation, participant à la structuration de ces filières.*

*Il est dès lors indispensable que ces organisations (OP et organismes interprofessionnels) puissent continuer à exister.*

Predlog spremembe 25  
ČLEN 1, PODODSTAVEK 3

*Člen 39 se uporablja za krompir, svež ali* **črtano**  
*ohlajen, z oznako KN 0701.*

Predlog spremembe 26  
ČLEN 2, Odstavek 1

1. Komisija lahko določi tržne standarde za enega ali več proizvodov, navedenih v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 2200/96 in v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 2201/96.

1. Komisija lahko določi tržne standarde za enega ali več proizvodov, navedenih v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 2200/96 in v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 2201/96. **Zato se upošteva standarde EGS/OZN, ki jih priporoča delovna skupina za kakovostne standarde pri Ekonomski komisiji Združenih narodov za Evropo. Do sprejetja novih standardov se uporablja standarde iz člena 2 Uredbe (ES) št. 2200/96.**

*Obrazložitev*

*Tržni standardi so temeljno orodje za zagotavljanje kakovosti proizvodov za potrošnike in za olajšanje preglednost trgovanja.*

Predlog spremembe 27  
ČLEN 2, Odstavek 2

2. Standardi iz odstavka 1:

a) se določijo predvsem ob upoštevanju posebnosti zadevnih proizvodov, potrebe po zagotavljanju pogojev za nemoteno prodajo teh proizvodov na trgu in interesa potrošnikov, da prejemajo ustrezne in pregledne informacije o proizvodih;

b) **lahko zadevajo** zlasti kakovost, razvrščanje, težo, velikost, pakiranje, zavijanje, skladiščenje, prevoz, predstavitev, trženje in označevanje.

2. Standardi iz odstavka 1:

a) se določijo predvsem ob upoštevanju posebnosti zadevnih proizvodov, potrebe po zagotavljanju pogojev za nemoteno prodajo teh proizvodov na trgu in interesa potrošnikov, da prejemajo ustrezne in pregledne informacije o proizvodih;

b) **zadevajo** zlasti kakovost, razvrščanje, težo, velikost, pakiranje, zavijanje, skladiščenje, prevoz, predstavitev, trženje, **izvor** in označevanje,  **vključno z obveznim označevanjem porekla svežega sadja in zelenjave, uporabljenih za predelavo, ter posebne oblike proizvodnje.**

#### Obrazložitev

*Le caractère obligatoire des normes de commercialisation est souligné afin de garantir le bon fonctionnement des marchés. De plus, un cadre réglementaire spécifique à caractère communautaire est requis en vue d'assortir leur développement de garanties compte tenu de l'importance de la production intégrée dans le secteur des fruits et légumes et des avantages qu'elle présente pour le consommateur et pour l'environnement par rapport aux formes de production traditionnelles.*

*Les normes de commercialisation constituent un instrument indispensable pour assurer la transparence du marché, la qualité des produits et la protection du consommateur.*

#### Predlog spremembe 28

#### ČLEN 2, Odstavek 3, Pododstavek 1

3. Razen če Komisija v skladu z merili iz točke (a) odstavka 2 ne določi drugače, se lahko proizvodi, za katere so določeni tržni standardi, v Skupnosti tržijo samo v skladu s temi standardi.

3. Razen če Komisija v skladu z merili iz točke (a) odstavka 2 ne določi drugače, se lahko proizvodi, za katere so določeni tržni standardi, v Skupnosti tržijo samo v skladu s temi standardi. **Trgovec s proizvodi, za katere veljajo sprejeti standardi, lahko razstavi z namenom prodaje, prodaja, raznaša ali kakor koli drugače trži te proizvode na ozemlju Evropske unije, le če so v skladu s temi standardi. Sam je odgovoren za spoštovanje skladnosti proizvodov s temi standardi.**

#### Obrazložitev

*Tržni standardi so temeljno orodje za zagotavljanje kakovosti proizvodov za potrošnike in za olajšanje preglednosti trgovanja.*

*Obveznost spoštovati komunikacijske standarde je samoumevna.*

Predlog spremembe 29  
ČLEN 2, ODSTAVEK 3 A (novo)

**3a. Trgovec s proizvodi, za katere veljajo sprejeti standardi, lahko razstavi, prodaja, raznaša ali drugače trži proizvode na ozemlju Evropske unije, le če so v skladu s temi standardi. Sam je odgovoren za spoštovanje skladnosti proizvodov s temi standardi.**

*Obrazložitev*

*Tržni standardi so nujen instrument za zagotavljanje preglednosti trga in kakovosti proizvodov, ne glede ali imajo poreklo v Skupnosti ali prihajajo iz tretjih držav.*

Predlog spremembe 30  
ČLEN 2, ODSTAVEK 3 B (novo)

**3b. Pri prodaji na drobno morajo proizvodi biti opremljeni s podatki, ki jih predvidevajo standardi, zato da se zagotovi pravilna informiranost potrošnika. Ti podatki se nanašajo najmanj na:**

- a) sorto ali tip sorte,**
- b) poreklo proizvoda,**
- c) kategorijo.**

*Obrazložitev*

*Tržni standardi so nujen instrument za zagotavljanje preglednosti trga in kakovosti proizvodov. Zato je treba določiti standarde, ki zagotavljajo potrošniku jasne informacije.*

Predlog spremembe 31  
ČLEN 2, ODSTAVEK 3 C (novo)

**3c. Določbe o nadzoru nad skladnostjo s standardi iz Uredbe Komisije (ES) št. 1148/2001 z dne 12 junija 2001 o preverjanju skladnosti s tržnimi standardi, ki veljajo za sveže sadje in zelenjavo<sup>1</sup>, ostajajo v veljavi do sprejetja novih določb o izvajanju nadzora.**

---

<sup>1</sup> UL L 156, 13.6.2001, str. 9. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 408/2003 (UL L 62, 6. 3. 2003, str. 8).

### Obrazložitev

*In base all'attuale regolamentazione, la Commissione ha adottato norme tecniche relativamente al regime di controllo e degli standard di qualità per 35 prodotti di particolare importanza per il mercato comunitario. Considerato che a seguito della riforma saranno trasferite alla Commissione tutte le competenze in materia e che la proposta si limita ad assumere come possibile l'eventualità che la Commissione confermi le disposizioni attualmente in vigore, che prevedono standard obbligatori e precise indicazioni sull'origine dei prodotti ortofrutticoli, è necessario integrare l'articolo 2 della proposta precisando che restano in vigore le disposizioni in materia adottate dalla Commissione nel quadro del regolamento (CE) n. 2200/96 del Consiglio del 28 ottobre 1996 relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore degli ortofrutticoli.*

#### Predlog spremembe 32 ČLEN 3, ODSTAVEK 1, TOČKA A)

a) ustanovljene so na pobudo kmetov v skladu s členom 2a Uredbe (ES) št. 1782/2003, ki pridelujejo enega ali več proizvodov, **navedenih v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 2200/96;**

a) ustanovljene so na pobudo kmetov v skladu s členom 2a Uredbe (ES) št. 1782/2003, ki pridelujejo enega ali več proizvodov **iz člena 1(1) te uredbe;**

### Obrazložitev

*Le règlement de l'actuelle OCM des fruits et légumes (CE/2200/96) prévoit la création d'Organisations de Producteurs, et en précise la destination (fruits et légumes, produits destinés à la transformation, champignons, agrumes, etc.).*

*Au titre de ce Règlement, de nombreuses OP se sont créées dans le secteur des fruits et légumes à destination de la transformation, participant ainsi à une structuration de l'offre, notamment dans les négociations avec les entreprises de transformation.*

*Il est dès lors indispensable que le nouveau règlement puisse sans ambiguïté prévoir que les OP existantes dans le secteur des fruits et légumes transformés pourront continuer à exister, et qu'il pourra s'en créer de nouvelles.*

#### Predlog spremembe 33 ČLEN 3, ODSTAVEK 1, TOČKA B III)

iii) **zmanjšati** proizvodne stroške in stabilizirati cene proizvajalcev;

iii) **optimizirati** proizvodne stroške in stabilizirati cene proizvajalcev;

#### Predlog spremembe 34 ČLEN 3, ODSTAVEK 1, TOČKA B IV A) (novo)

**iva) spodbujati proizvodnjo preverjene kakovosti.**

*Obrazložitev*

*Proizvodnje preverjene kakovosti bi bilo treba spodbujati kot prepoznavni element evropskih proizvodov v primerjavi z uvozom iz tretjih držav. Registrirane označbe porekla ter druge oznake predstavljajo za evropskega potrošnika dodatno vrednost.*

Predlog spremembe 35  
ČLEN 3, ODSTAVEK 2, PODODSTAVEK 1, TOČKA A)

a) uporabljajo sprejeta pravila organizacije (Ne zadeva slovenske različice.)  
proizvajalcev, ki se nanašajo na poročanje  
o proizvodnji, na proizvodnjo samo, trženje  
in varovanje okolja;

*Obrazložitev*

*Ne zadeva slovenske različice.*

Predlog spremembe 36  
ČLEN 3, ODSTAVEK 2, PODODSTAVEK 1, TOČKA E)

**e) plačujejo finančni prispevek, ki ga črtano  
predvideva poslovnik za ustanovitev in  
vzdrževanje operativnega sklada iz člena  
7;**

*Obrazložitev*

*Obstaja protislovje s členom 7(1)(a), kajti če se organizacija proizvajalcev odloči za sofinanciranje iz operativnih skladov, član ni dolžan plačevati prispevka.*

Predlog spremembe 37  
ČLEN 3, ODSTAVEK 2, PODODSTAVEK 2, TOČKA C)

c) kadar organizacija proizvajalcev to  
odobri, tržijo preko druge organizacije  
proizvajalcev, ki jo določi njihova lastna  
organizacija, proizvode, ki jih zaradi  
njihovih značilnosti njihova organizacija s  
svojimi trgovskimi dejavnostmi navadno ne  
pokriva.

c) kadar organizacija proizvajalcev to  
odobri, tržijo **sami ali** preko druge  
organizacije proizvajalcev, ki jo določi  
njihova lastna organizacija, proizvode, ki jih  
zaradi njihovih značilnosti njihova  
organizacija s svojimi trgovskimi  
dejavnostmi navadno ne pokriva.

Predlog spremembe 38  
ČLEN 3, ODSTAVEK 2 A (novo)

**2a. V tej uredbi je „zdrúženje organizacij**

*proizvajalcev“ vsaka pravna oseba, ki jo sestavljajo dve ali več priznanih organizacij proizvajalcev, katerih cilji so zlasti:*

*a) nadomeščati svoje člane pri upravljanju operativnega sklada iz člena 7 ter pri pripravi, predstavitvi in izvajanju operativnih programov iz člena 8,*

*b) obvladovati krize na trgu in*

*c) izvajati druge dejavnosti v skladu s pooblastili članov iz člena 5.*

Predlog spremembe 39  
ČLEN 4, ODSTAVEK 1

1. Države članice lahko vse skupine proizvajalcev, ki za to zaprosijo, priznajo za organizacije proizvajalcev v smislu te uredbe, pod pogojem, da:

a) izpolnijo zahteve, določene v členu 3, in v ta namen med drugim dokažejo, da imajo minimalno število članov in da pokrivajo minimalno količino tržne proizvodnje, ki jo določijo države članice;

b) obstajajo zadostna dokazila o možnostih za primerno izvajanje njihovih dejavnosti glede trajnosti ter glede učinkovitosti in koncentracije ponudbe;

c) **učinkovito omogočajo** svojim članom tehnično pomoč, potrebno za okolju prijazne načine pridelave;

d) **po potrebi učinkovito zagotavljajo svojim članom** tehnična sredstva za skladiščenje, pakiranje in trženje njihovega pridelka ter zagotavljajo ustrezno komercialno in proračunsko vodenje svojih dejavnosti.

1. Države članice lahko vse skupine proizvajalcev, ki za to zaprosijo, priznajo za organizacije proizvajalcev v smislu te uredbe, pod pogojem, da:

a) izpolnijo zahteve, določene v členu 3, in v ta namen med drugim dokažejo, da imajo minimalno število članov in da pokrivajo minimalno količino tržne proizvodnje, ki jo določijo države članice;

b) obstajajo zadostna dokazila o možnostih za primerno izvajanje njihovih dejavnosti glede trajnosti ter glede učinkovitosti in koncentracije ponudbe;

c) **zagotovijo** svojim članom tehnično pomoč, potrebno za okolju prijazne načine pridelave;

d) **imajo** tehnična sredstva **in človeške vire** za skladiščenje, pakiranje in trženje njihovega pridelka ter zagotavljajo ustrezno komercialno in proračunsko vodenje svojih dejavnosti.

*Obrazložitev*

*Exempter les organisations de producteurs de l'obligation de fournir directement l'assistance technique et les moyens nécessaires pour arriver à leurs fins, comme le font les points c) et d) du paragraphe 1, est contraire à l'objectif de promotion d'organisations fortes, capables de fournir des services et de générer la plus grande valeur ajoutée possible aux productions. Par conséquent, il n'est pas souhaitable d'introduire une part de flexibilité dans ces aspects, ce*



*qui pourrait provoquer l'émergence d'organisations de producteurs fictives dont le seul but serait de bénéficier des aides au titre des programmes opérationnels. Au contraire, il faudrait modifier ces points susceptibles d'engendrer des problèmes d'interprétation, comme cela a été le cas pour le règlement (CE) n° 2200/1996.*

Predlog spremembe 40  
ČLEN 4, ODSTAVEK 2

**2. Države članice lahko za organizacije proizvajalcev v smislu te uredbe priznajo tudi tiste organizacije proizvajalcev, ki ne izpolnjujejo zahteve iz člena 3(1)(a), če:**

**a) so obstajale pred 21. novembrom 1996;**

**b) so bile priznane pred 1. januarjem 1997 v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 1035/72.**

**Za organizacije proizvajalcev, priznane v skladu s prvim pododstavkom tega odstavka, veljajo vse druge zahteve, določene v členu 3, razen, če je to primerno, odstavka 1(c) tega člena, in v odstavku 1 tega člena.**

**2. Organizacije proizvajalcev, ki so bile v skladu z Uredbo (ES) št. 2200/96 priznane pred 31. decembrom 2007, lahko izkoristijo prehodno obdobje dveh let, ki začne teči 1. januarja 2008, če še naprej izpolnjujejo pogoje iz ustreznih členov Uredbe (ES) št. 2200/96. Združenja, ki so bila priznana predhodno v skladu z Uredbo (ES) št. 2200/96, predhodno priznanje ohranijo do izteka obdobja za izvedbo načrta za priznanje.**

Predlog spremembe 41  
ČLEN 4, ODSTAVEK 3 A (novo)

**3a. Države članice določijo pogoje za priznanje združenj priznanih organizacij proizvajalcev.**

Predlog spremembe 42  
ČLEN 5, ODSTAVEK 1

1. Država članica lahko organizacijam proizvajalcev dovoli, da svoja pooblastila prenesejo na združenje organizacij proizvajalcev, katerega člani so, če država članica meni, da je združenje sposobno učinkovito izvajati ta pooblastila.

1. Država članica lahko organizacijam proizvajalcev dovoli, da svoja pooblastila prenesejo na združenje **priznanih** organizacij proizvajalcev, katerega člani so, **ali na pomožne organizacije v skladu s pogoji, ki jih je treba določiti**, če država članica meni, da je združenje sposobno učinkovito izvajati ta pooblastila.

Predlog spremembe 43  
ČLEN 6, NASLOV

Nove države članice

Nove države članice, *oddaljene in otoške regije*

*Obrazložitev*

*Oddaljene regije, na primer egejski otoki, se pri vzpostavljanju organizacijskih struktur srečujejo z objektivnimi težavami. Istočasno je v teh regijah, ki imajo težave tudi z oskrbo, treba ohraniti določeno raven proizvodnje, s katero lahko pokrivajo svoje prehranske potrebe. Ker organizacije proizvajalcev predstavljajo temelj skupne ureditve trga, je te regije treba obravnavati izven splošnih pravil o vzajemnem priznavanju, ki veljajo za ostale regije EU 15.*

Predlog spremembe 44  
ČLEN 6, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 1

1. Organizacijam proizvajalcev v državah članicah, ki so k Skupnosti pristopile leta 2004 ali kasneje, se lahko dovoli prehodno obdobje največ pet let, v katerem morajo izpolniti pogoje za priznanje iz člena 4.

1. Organizacijam proizvajalcev v državah članicah, ki so k Skupnosti pristopile leta 2004 ali kasneje, **ter organizacijam z egejskih otokov (Uredba št. ....)** se lahko dovoli prehodno obdobje največ pet let, v katerem morajo izpolniti pogoje za priznanje iz člena 4.

*Obrazložitev*

*Oddaljene regije, na primer egejski otoki, se pri vzpostavljanju organizacijskih struktur srečujejo z objektivnimi težavami. Istočasno je v teh regijah, ki imajo težave tudi z oskrbo, treba ohraniti določeno raven proizvodnje, s katero lahko pokrivajo svoje prehranske potrebe. Ker organizacije proizvajalcev predstavljajo temelj skupne ureditve trga, je te regije treba obravnavati izven splošnih pravil o vzajemnem priznavanju, ki veljajo za ostale regije EU 15.*

Predlog spremembe 45  
ČLEN 6 A (novo)

**Člen 6 a**

**Financiranje načrtov za priznanje**

**1. Pomoč, omenjena v členu 6 (2)(a), se dodeli v obliki pavšalne pomoči.**

**2. Znesek te pomoči se določi za vsako organizacijo proizvajalcev posebej glede na vrednost letne tržne proizvodnje in znaša:**

**a) prvo in drugo leto 10 % tržne vrednosti do največ 2.000.000 EUR, tretje leto 8 %,**

**četrto leto 6 % in peto leto 4 % te vrednosti in**

**b) prvo in drugo leto 5 % tržne vrednosti, ki presega 2.000.000 EUR, tretje leto 4 %, četrto in peto leto 3 % te vrednosti.**

**3. Komisija v svojih izvedbenih pravilih določi najvišje zneske pomoči za organizacijo proizvajalcev in načine plačila.**

#### *Obrazložitev*

*Cet article concrétise les dispositions de l'article 6 étant entendu que les dépenses imputables sont déjà reflétées par les limites fixées dans la fiche financière sous la rubrique «pré-reconnaissance des OP» (30-40 millions d'euros par an). Par conséquent, les montants de l'aide actuellement prévus par l'article 3 du règlement (CE) n° 1943/2003 de la Commission sont doublés. Compte tenu de son importance et pour des raisons de visibilité, il semble plus opportun d'intégrer cet article dans le règlement de base du Conseil plutôt que dans les règlements d'application de la Commission qui se concentreront sur les aspects purement administratifs.*

#### **Predlog spremembe 46 ČLEN 7, ODSTAVEK 1, TOČKA A)**

a) finančnih prispevkov članov ali organizacije proizvajalcev;

a) finančnih prispevkov članov ali organizacije proizvajalcev; **v slednjem primeru države članice določijo, od kod izhajajo prispevki organizacije proizvajalcev.**

#### *Obrazložitev*

*Il convient de ne pas limiter la provenance des contributions des organisations de producteurs sachant qu'actuellement elles ne peuvent provenir que de leurs ressources propres et en particulier de la vente de leurs produits. Dans ces conditions, si, comme on l'espère, les services qui devront être assurés par les organisations de producteurs tendront à augmenter à l'avenir, la gestion comptable et financière sera plus exhaustive si les fonds ont des provenances très diverses. En fin de compte, la difficulté supplémentaire impliquée par l'identification de l'origine des fonds d'un point de vue comptable entrave dans la pratique le versement effectif des contributions de la part des organisations de producteurs. L'expérience montre que, bien que la réglementation en vigueur permette la diversification des fonds, cette possibilité n'est pratiquement pas appliquée en raison des restrictions existantes.*

#### **Predlog spremembe 47 ČLEN 7, ODSTAVEK 2**

2. Operativni skladi se uporabljajo za financiranje operativnih programov, ki jih

2. Operativni skladi se uporabljajo za financiranje operativnih programov, ki jih

odobrijo države članice v skladu s členom 12.

odobrijo države članice v skladu s členom 12, *ter za financiranje varnostnega sklada iz člena 12a.*

*Obrazložitev*

*Potreben je mehanizem za preprečevanje in obvladovanje kriz, ločen od operativnih programov, ki bo omogočal večletno upravljanje tega sklada.*

Predlog spremembe 48  
ČLEN 8, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 1, TOČKA B A) (novo)

***ba) spodbujanje ukrepov za varstvo potrošnikov,***

Predlog spremembe 49  
ČLEN 8, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 1, TOČKA E A) (novo)

***ea) spodbujanje označb porekla in geografskih označb,***

*Obrazložitev*

*Proizvodnje preverjene kakovosti bi bilo treba spodbujati kot prepoznavni element evropskih proizvodov v primerjavi z uvozom iz tretjih držav. Registrirane označbe porekla ter druge oznake predstavljajo za evropskega potrošnika dodatno vrednost.*

Predlog spremembe 50  
ČLEN 8, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 1, TOČKA E B) (novo)

***eb) večje prilagajanje ponudbe in povpraševanja, po potrebi z izvajanjem programov prestrukturiranja;***

*Obrazložitev*

*V nekaterih primerih se mora izboljšanju kakovosti pri trženju proizvodov pridružiti boljša prilagojenost ponudbe in povpraševanja.*

Predlog spremembe 51  
ČLEN 8, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 1, TOČKA F)

***f) obvladovanje kriz.***

***črtano***

*Obrazložitev*

*La gestione della crisi non può essere inserita nei programmi operativi. Le crisi sono eventi*

*non prevedibili e le misure per farvi fronte non possono essere oggetto di una programmazione predisposta nell'anno precedente a quello in cui si realizza il programma operativo. Inoltre, se introdotte nei programmi operativi, tali misure di crisi andrebbero a sottrarre risorse ad altre azioni. Infine va considerato che le misure relative alle crisi di mercato devono essere accessibili a tutti i produttori, e non solo ai soci delle organizzazioni di produttori. La gestione della crisi dovrebbe essere inserita, insieme alle altre misure strutturali, come spese di funzionamento, personale o acquisto di macchinari, nei programmi di sviluppo rurale, lasciando nei piani operativi quelle misure che, avendo un'incidenza diretta sui soci, rendano le organizzazioni di produttori più attraenti per questi ultimi.*

Predlog spremembe 52  
ČLEN 8, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 1, TOČKA F A) (novo)

***fa) sprejetje ukrepov, katerih cilj je predelava pridelkov za njihovo uporabo kot biogoriva,***

*Obrazložitev*

*Med ukrepi, ki jih je v operativnih programih treba spodbujati, bi lahko bilo tudi raziskovanje novih tržnih možnosti.*

Predlog spremembe 53  
ČLEN 8, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 1, TOČKA F B) (novo)

***fb) usposabljanje,***

*Obrazložitev*

*Ciljem operativnih programov se dodajo ukrepi za usposabljanje, saj ti niso orodje za obvladovanje kriz na trgu.*

Predlog spremembe 54  
ČLEN 8, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 1, TOČKA F C) (novo)

***fc) zavarovanje pridelkov.***

*Obrazložitev*

*Med splošne cilje bi morali dodati vzpostavitev zavarovanja pridelkov, saj ta cilj ni izključno povezan z obvladovanjem kriz na „trgu“, ampak krije tudi druga tveganja.*

Predlog spremembe 55  
ČLEN 8, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 2

***Obvladovanje kriz je povezano s preprečevanjem in reševanjem kriz na trgih za sadje in zelenjavo in v zvezi s tem***

***črtano***

**zajema:**

- a) umik s trga;**
- b) zeleno trgatev ali opustitev spravila sadja in zelenjave;**
- c) promocijo in obveščanje;**
- d) ukrepe za usposabljanje;**
- e) zavarovanje pridelkov;**
- f) podporo za upravne stroške ustanavljanja vzajemnih skladov.**

#### *Obrazložitev*

*Operativni programi so izdelani z namenom, da se vanje vgradijo ukrepi za strukturno krepitev gospodarske ureditve organizacij. Sedanji postopek za izdelavo letnega programa ni združljiv s preprečevanjem in obvladovanjem kriz, za katera je potrebna odzivnost in ustvarjanje rezerv ob uspešnih letih. Zato je v skupni ureditvi trga sadja in zelenjave potreben mehanizem za preprečevanje in obvladovanje kriz, ločen od operativnih programov, ki bo omogočal večletno upravljanje tega sklada.*

Predlog spremembe 56  
ČLEN 8, ODSTAVEK 3

**3. Naložbe, ki povečujejo pritisk na okolje, se dovolijo samo v primerih, ko so vzpostavljeni učinkoviti načini za zaščito okolja pred temi pritiski.** **črtano**

#### *Obrazložitev*

*Postavljanje takih omejitev ni zaželeno, saj so za naložbe iz operativnih programov pretirane.*

Predlog spremembe 57  
ČLEN 8, ODSTAVEK 4

4. Operativni programi vključujejo ukrepe, namenjene promociji porabe sadja in zelenjave pri mladih potrošnikih na lokalni, regionalni ali nacionalni ravni.

4. Operativni programi **lahko prostovoljno** vključujejo ukrepe, namenjene promociji porabe sadja in zelenjave **posebno** pri mladih potrošnikih na lokalni, regionalni ali nacionalni ravni, **zlasti s posebnimi ukrepi za spodbujanje dnevne porabe teh proizvodov v izobraževalnih ustanovah.**

Predlog spremembe 58  
ČLEN 8, ODSTAVEK 4 A (novo)

**4 a. Države članice lahko v okviru nacionalnih strategij, omenjenih v členu 11, oblikujejo negativni seznam ukrepov, ki pridejo v poštev v operativnih skladih organizacij proizvajalcev v določeni regiji ali na določenem območju pridelave, v povezavi s posebnimi strukturnimi pogoji te regije ali območja.**

*Obrazložitev*

*V skladu s prejšnjimi predlogi sprememb poročevalke, lahko države članice določijo prednostne naloge operativnih skladov.*

Predlog spremembe 59  
ČLEN 9, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 1

1. Finančna pomoč Skupnosti je enaka znesku dejansko plačanih finančnih prispevkov proizvajalcev članov, vendar omejena na 50 % dejanskih nastalih izdatkov.

1. Finančna pomoč Skupnosti je enaka znesku dejansko plačanih finančnih prispevkov proizvajalcev članov, vendar omejena na 50 % dejanskih nastalih izdatkov **za operativne programe in, v skladu s smernicami iz člena 12a(2), za varnostni sklad.**

*Obrazložitev*

*Ukrepi obvladovanja kriz se ne smejo izvajati na račun financiranja, namenjenega strukturnim ukrepom, predvidenim v operativnih programih. Sklad za preprečevanje in obvladovanje kriz mora biti ločen od operativnih programov in se mora financirati iz drugih, dopolnilnih proračunskih sredstev.*

Predlog spremembe 60  
ČLEN 9, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 2

Finančna pomoč Skupnosti se omeji na **4,1** % vrednosti tržne proizvodnje za vsako organizacijo proizvajalcev.

Finančna pomoč Skupnosti se omeji na **6** % vrednosti tržne proizvodnje za vsako organizacijo proizvajalcev.

*Obrazložitev*

*Čeprav naj bi z reformo organizacije proizvajalcev izpolnjevale nove pomembne naloge, pa je zgornja meja pomoči Skupnosti ostala 4,1 % vrednosti tržne proizvodnje za vsako organizacijo proizvajalcev. S tem se razpoložljiva sredstva organizacij proizvajalcev znižajo, kar pomeni, da bi se utegnila višina njihovih izdatkov znižati za približno 17 %, če bi bil predlog Komisije o 60-odstotnem financiranju sprejet. Zato je treba zgornjo mejo za pomoč Skupnosti zvišati na 6 % vrednosti tržne proizvodnje.*

Predlog spremembe 61  
ČLEN 9, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 2 A (novo)

*Finančna pomoč Skupnosti se dopolni z deležem nacionalne rezerve, predvidenim v členu 42 Uredbe (ES) št. 1782/2003, ki znaša največ 0,5 % referenčnih zneskov, dodeljenih vsaki državi članici, vključno z varnostnim skladom, omenjenim v členu 12a te Uredbe. Države Komisijo obvestijo o svojem interesu glede te neobvezne možnosti financiranja, ki jo v skladu s členom 11 upoštevajo pri svojih nacionalnih strategijah.*

*Obrazložitev*

*Da bi v predlogu spoštovali načelo proračunske nevtralnosti, lahko države članice v primeru, ko se pričakuje, da dodeljena sredstva operativnim skladom ne bodo zadostna, posežejo po nacionalni rezervi za plačila upravičencem iz člena 42 Uredbe (ES) 1782/2003. Druge dodatne stroške, ki jih lahko povzroči zvišanje zgornje meje operativnih skladov ali nov varnostni sklad, ki ga vzpostavi država, se lahko krije z zneski iz rezerve do največ 0,5 %.*

Predlog spremembe 62  
ČLEN 9, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 2 B (novo)

*Vendar omejitev finančne pomoči ne velja za primere povečanja na 60 % dejanskih nastalih izdatkov v primerih iz odstavka 2.*

*Obrazložitev*

*Če bo povečanje sofinanciranja Skupnosti na 60 % pogojeno z upoštevanjem zgornje meje financiranja, se bo morala organizacija proizvajalcev, da bi lahko uveljavila pomoč v višini 60 % za nekatere ukrepe, bodisi delno odpovedati izvajanju drugih ukrepov iz operativnega programa, financiranih v višini 50 %, bodisi bo njen lastni prispevek za te druge ukrepe moral preseči 50 %, s čimer se bo vzpostavilo pravno nasprotje z določbami, ki organizacijam proizvajalcev zagotavljajo povračilo najmanj 50 %.*

Predlog spremembe 63  
ČLEN 9, ODSTAVEK 2, TOČKA A)

a) predloži ga več organizacij proizvajalcev v Skupnosti, ki delujejo v različnih državah članicah v okviru nadnacionalnih projektov;

a) predloži ga več organizacij proizvajalcev v Skupnosti, ki delujejo **v skupnih ukrepih ali** v različnih državah članicah v okviru nadnacionalnih projektov;

*Obrazložitev*

*V predlaganem mehanizmu financiranja nekaterih operativnih programov ali delov*



*programov v višini 60 % je pomoč Skupnosti zdaj omejena na 4,1 %, kar je v nasprotju s predlaganim spodbujevalnim ciljem, ker prinaša znižanje možnosti za izdatke organizacij proizvajalcev za približno 17 % (z 8,2 % na 6,83 % = -1,37 % vrednosti tržne proizvodnje). Ukrepe, predvidene v členu 9(2), ki se financirajo do višine 60 %, je treba razširiti z vključitvijo skupnih ukrepov, ki jih izvedejo dve ali več organizacij proizvajalcev, v točko a).*

Predlog spremembe 64  
ČLEN 9, ODSTAVEK 2, TOČKA C)

*c) zajema samo posebno podporo za proizvodnjo ekoloških proizvodov, ki jih zajema Uredba Sveta (ES) št. 2092/91;*

*c) vključuje ukrepe posebne podpore za proizvodnjo ekoloških proizvodov, ki jih zajema Uredba Sveta (ES) št. 2092/91, ter ukrepe, predvidene v prvem pododstavku člena 8(2); ali ukrepe za integrirano proizvodnjo sadja in zelenjave, glede na veljavna pravila držav članic, ki so uredile to obliko proizvodnje, dokler se ne določijo posebna pravila na ravni Skupnosti.*

*Obrazložitev*

*Ukrepe, ki se financirajo do višine 60 % je treba razširiti z vključitvijo ukrepov za spodbujanje okolju prijaznih sredstev in tehnologij.*

Predlog spremembe 65  
ČLEN 9, ODSTAVEK 2, TOČKA F)

*f) predložijo ga organizacije proizvajalcev v državah članicah, v katerih organizacije proizvajalcev tržijo manj kot 20 % proizvodnje sadja in zelenjave.*

*f) predložijo ga organizacije proizvajalcev v državah članicah, v katerih organizacije proizvajalcev tržijo manj kot 20 % proizvodnje sadja in zelenjave ali organizacija proizvajalcev, ki deluje v regiji, v kateri organizacije proizvajalcev tržijo manj kot 20 % proizvodnje sadja in zelenjave, ali organizacija proizvajalcev, priznana pred začetkom veljavnosti te uredbe in katere vrednost tržne proizvodnje v več kot 50 % izhaja iz pomoči za predelano sadje in zelenjavo v skladu z Uredbo (ES) št. 2201/96 in Uredbo (ES) št. 2202/96.*

*Obrazložitev*

*Področje uporabe programov, ki se financirajo do višine 60 %, je treba razširiti, da bi se spodbudilo združevanje v združenja, vsaj v regijah ali državah članicah, v katerih organizacije proizvajalcev nimajo zadovoljivih tržnih deležev.*

Predlog spremembe 66  
ČLEN 9, Odstavek 2, Točka G A) (novo)

**ga) predloži ga priznana organizacija proizvajalcev za proizvod, ki ni povezan z velikim številom združenj;**

Predlog spremembe 67  
ČLEN 9, Odstavek 2, Točka G B) (novo)

**gb) predloži ga priznana organizacija proizvajalcev za proizvod, ki je gospodarsko ali ekološko zelo pomemben na lokalni ali regionalni ravni in ima na trgu Skupnosti stalne težave, zlasti zaradi mednarodne konkurence;**

*Obrazložitev*

*Treba je spodbuditi ukrepe organizacij proizvajalcev, čigar proizvodi so v težkem položaju zaradi močne zunanje konkurence. Uredba (ES) št. 2200/96 je vključevala možnost, da se sprejmejo posebni ukrepi za te proizvode (člen 17), sedanji predlog pa jo izključuje.*

Predlog spremembe 68  
ČLEN 9, Odstavek 2, Točka G C) (novo)

**gc) predloži ga priznana organizacija proizvajalcev.**

*Obrazložitev*

*V predlaganem mehanizmu financiranja nekaterih operativnih programov ali delov programov v višini 60 % je pomoč Skupnosti zdaj omejena na 4,1 %, kar je v nasprotju s predlaganim spodbujevalnim ciljem, ker prinaša znižanje možnosti za izdatke organizacij proizvajalcev za približno 17 % (z 8,2 % na 6,83 % = -1,37 % vrednosti tržne proizvodnje). Ukrepe, predvidene v členu 9(2), ki se financirajo do višine 60 %, je treba razširiti z vključitvijo točke h) za programe, ki jih predloži priznano združenje organizacij proizvajalcev.*

Predlog spremembe 69  
ČLEN 9, Odstavek 2, Pododstavek 1 A) (novo)

**Omejitev, predvidena v drugem pododstavku odstavka 1, ne velja za tisti del finančne pomoči Skupnosti, ki presega omeitev iz prvega pododstavka odstavka 1.**

*Obrazložitev*

Čeprav naj bi z reformo organizacije proizvajalcev izpolnjevale nove pomembne naloge, pa je zgornja meja pomoči Skupnosti ostala 4,1 % vrednosti tržne proizvodnje za vsako organizacijo proizvajalcev. S tem se razpoložljiva sredstva organizacij proizvajalcev znižajo, kar pomeni, da bi se utegnila višina njihovih izdatkov znižati za približno 17 %, če bi bil predlog Komisije o 60-odstotnem financiranju sprejet. Zato je treba zgornjo mejo za pomoč Skupnosti zvišati na 6 % vrednosti tržne proizvodnje.

Predlog spremembe 70  
ČLEN 9, ODSTAVEK 3

**3. Odstotek iz prvega pododstavka odstavka 1 je 100 % za umike sadja in zelenjave s trga, ki ne presegajo 5 % tržne količine proizvodnje posamezne organizacije proizvajalcev in se odstranijo: črtano**

**a) s prosto razdelitvijo dobrodelnim organizacijam in ustanovam, ki jih v ta namen odobrijo države članice, za uporabo pri njihovih dejavnostih pomoči osebam, za katere nacionalna zakonodaja predvideva pravico do državne podpore, zlasti zaradi pomanjkanja potrebnih sredstev za preživetje;**

**b) s prosto razdelitvijo kazenskim institucijam, šolam in javnim izobraževalnim ustanovam ter otroškim počitniškim domovom, kakor tudi bolnišnicam in domovom za ostarele, ki jih določijo države članice, ki zagotovijo, da so tako razdeljene količine dodatek h količinam, ki jih te ustanove navadno kupujejo.**

*Obrazložitev*

*Ukrepi za obvladovanje kriz na trgu niso vključeni v operativne programe organizacij proizvajalcev, temveč se financirajo iz posebnega sklada.*

Predlog spremembe 71  
ČLEN 11, ODSTAVEK 1

1. Države članice pripravijo nacionalni okvir za pripravo splošnih pogojev v zvezi z ukrepi iz prvega pododstavka člena 8(2). ***Ta okvir predvideva predvsem, da je vsaj 20 % skupnih izdatkov v okviru operativnega programa povezanih s temi ukrepi.***

***Države članice predlagani okvir predložijo Komisiji, ki lahko v treh mesecih zahteva dopolnitve, če ugotovi, da predlog ne omogoča doseganja ciljev, opredeljenih v členu 174 Pogodbe in v programu politike in delovanja Skupnosti v zvezi z varstvom okolja in trajno uravnoteženim razvojem. Posamezne naložbe, ki jih podpirajo operativni programi, prav tako upoštevajo te cilje.***

1. Države članice pripravijo nacionalni okvir za pripravo splošnih pogojev v zvezi z ukrepi iz prvega pododstavka člena 8(2).

Predlog spremembe 72  
ČLEN 11, ODSTAVEK 2, UVODNI DEL

2. Države članice oblikujejo nacionalno strategijo za trajnostne operativne programe na trgu sadja in zelenjave. Taka strategija mora vključevati naslednje elemente:

2. ***Na osnovi smernic Komisije za določitev in oceno programov*** države članice oblikujejo nacionalno strategijo za trajnostne operativne programe na trgu sadja in zelenjave. Taka strategija mora vključevati naslednje elemente:

*Obrazložitev*

*Pri načrtovanju operativnih programov morajo države članice oblikovati nacionalno strategijo na osnovi smernic Komisije.*

Predlog spremembe 73  
ČLEN 11, ODSTAVEK 2, TOČKA C)

c) oceno operativnih programov;

c) ***nadzor in*** oceno operativnih programov;

*Obrazložitev*

*Računsko sodišče je opredelilo, da je za operativne programe nujno naslednje: poenostavljeno in boljše upravljanje, poenostavljen in boljši nadzor nad njimi ter bolj strateški pristop. To je razlog za bolj izrecno besedilo za področje nadzora in spremljanja.*

Predlog spremembe 74  
ČLEN 11, ODSTAVEK 2, TOČKA D A) (novo)

***da) ukrepe, s katerimi se zagotovi, da ne prihaja do dvojnega financiranja iz programov za razvoj podeželja ali nacionalnih programov in iz operativnih programov;***

*Obrazložitev*

*Računsko sodišče je opredelilo, da je za operativne programe nujno naslednje: poenostavljeno in boljše upravljanje, poenostavljen in boljši nadzor nad njimi ter bolj strateški pristop. To je razlog za bolj izrecno besedilo za področje nadzora in spremljanja.*

Predlog spremembe 75  
ČLEN 11, ODSTAVEK 2, TOČKA D B) (novo)

***db) po prosti presoji tudi negativne sezname ukrepov, ki izpolnjujejo pogoje za financiranje iz operativnih programov za določene proizvodne regije ali območja, če se pri tem uveljavlja člen 8(4)(a).***

*Obrazložitev*

*Računsko sodišče je opredelilo, da je za operativne programe nujno naslednje: poenostavljeno in boljše upravljanje, poenostavljen in boljši nadzor nad njimi ter bolj strateški pristop. To je razlog za bolj izrecno besedilo za področje nadzora in spremljanja.*

Predlog spremembe 76  
ČLEN 11, ODSTAVEK 2, PODODSTAVEK 2

***Ta strategija mora vključevati tudi nacionalni okvir iz odstavka 1.***

***črtano***

Predlog spremembe 77  
ČLEN 11, ODSTAVEK 2, PODODSTAVEK 2 A) (novo)

***Države članice predložijo Komisiji načrte za nacionalno strategijo, ta pa zagotovi njihovo objavo pod pogoji, za katere meni, da so potrebni.***

Predlog spremembe 78  
ČLEN 12, ODSTAVEK 3 A (novo)

**3a. Pomoči iz kmetijskih skladov Skupnosti EKSRP in EKJS, ter po potrebi tudi ESRR, so združljive, države članice pa morajo zagotoviti izvajanje potrebnega nadzora, da izključijo podvajanje pri financiranju ukrepov.**

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe, ki dopolnjuje predlog spremembe k členu 11(da) (novo). Z možnostjo financiranja tako iz skladov EKJS (operativni programi) kot tudi EKSRP ali (izjemoma) ESRR se bo izboljšalo financiranje v sektorju, organizacije proizvajalcev pa se bodo lažje soočale z naraščajočimi zahtevami potrošnikov in distribucijo kot tudi s konkurenco iz tretjih držav na vedno bolj odprtih tržiščih. Treba pa je določiti posebna merila nezdržljivosti po državah, da bi optimizirali rabo sredstev Skupnosti.*

Predlog spremembe 79  
ČLEN 12, ODSTAVEK 3 B (novo)

**3b. Operativni programi, izdelani do leta 2007 in že odobreni v skladu z Uredbo (ES) št. 2200/96, so veljavni do svojega izteka, razen če organizacije proizvajalcev ne odločijo drugače.**

Predlog spremembe 80  
POGLAVJE II A (novo), ČLEN 12 A IN 12 B (novo)

***Poglavje IIa***

***Varnostni sklad***

***Člen 12a***

***Opredelevitev hude krize***

***Pojem hude krize se opredeli v vsaki državi članici za vsak posamezni proizvod na podlagi razlike med tržno vrednostjo proizvoda in povprečno vrednostjo, zabeleženo v reprezentativnem predhodnem obdobju. Upošteva se, kakšna cenovna razlika bi imela hude posledice za vse proizvajalce.***

***Člen 12b***

***Smernice za delovanje varnostnega sklada***

***1. Države članice v skladu z naslednjimi smernicami v svoje nacionalne strategije***

*vključijo ustanovitev varnostnega sklada za obvladovanje hudih kriz v sektorju:*

*a) hudo krizo razglasi država članica in/ali regija ter jo opredeli za vsak proizvod, ki ga želi vključiti v sklad v okviru nacionalnih strategij; v tem okviru lahko organizacije proizvajalcev usklajeno z državo članico in/ali regijo izberejo vse ali del naslednjih ukrepov:*

- umik s trga;*

- zeleno trgatev ali opustitev pravila sadja in zelenjave;*

- promocijo in obveščanje;*

- ukrepe za usposabljanje;*

- zavarovanje trga ali prihodkov;*

- podporo za upravne stroške ustanavljanja vzajemnih skladov in prispevke članov organizacij proizvajalcev v te sklade;*

- pomoči za predelavo za proizvode za dvojno rabo;*

*b) ukrepi v primeru hude krize vplivajo na vse proizvajalce enega ali več gospodarskih območij, ki jih je Komisija oopredelila v poglavju III te uredbe, in ti proizvajalci morajo prispevati k financiranju stroškov, ki ustrezajo njihovi udeležbi v skladu in njegovemu upravljanju;*

*c) Skupnost v sklad prispeva dve tretjini, preostalo tretjino morajo prispevati organizacije proizvajalcev na območjih, ki jih je prizadela kriza;*

*d) v primeru razglasitve hude krize v določenem obdobju proizvajalci nečlani na prizadetih območjih prispevajo k financiranju z deležem, ki dopolnjuje delež proizvajalcev članov, vključno s stroški upravljanja;*

*e) v primeru, da se huda kriza v določenem obdobju ne razglasi, se ustrezne vsote v skladu lahko prerazporedijo za ukrepe splošne promocije ali pa ostanejo v skladu za prihodnja leta;*

*2. Države članice Komisijo obvestijo o vzpostavitvi varnostnega sklada in ocenijo posebne pogoje za vsak posamezni*

*proizvod. Vzpostavitev in delovanje sklada uradno odobri Komisija.*

*3. 3. Poleg določb iz odstavka 1(c) se lahko za prispevek Skupnosti v varnostni sklad uporabi delež nacionalne rezerve, predvidene v členu 42 Uredbe (ES) št. 1782/2003, ki znaša največ 0,5 % referenčnih zneskov, dodeljenih vsaki državi članici, v skladu z določbami člena 9 te uredbe. Države članice Komisijo obvestijo o svojem interesu glede te neobvezne možnosti financiranja, ki jo v skladu s členom 11 upoštevajo pri svojih nacionalnih strategijah.*

Predlog spremembe 81  
ČLEN 13, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 1

1. Kadar se organizacija proizvajalcev, ki deluje na določenem gospodarskem območju, šteje za reprezentativno glede proizvodnje in proizvajalcev določenega proizvoda na tem območju, lahko zadevna država članica na zahtevo organizacije proizvajalcev določi naslednja pravila kot obvezujoča za proizvajalce s sedežem na tem območju, ki ne pripadajo organizaciji proizvajalcev:

- a) pravila iz točke (a) prvega pododstavka člena 3(2),
- b) pravila, ki jih je sprejela organizacija proizvajalcev v zvezi z *umiki s trga*.

1. Kadar se organizacija proizvajalcev *ali združenje organizacij proizvajalcev*, ki deluje na določenem gospodarskem območju, šteje za reprezentativno glede proizvodnje in proizvajalcev določenega proizvoda na tem območju, lahko zadevna država članica na zahtevo organizacije proizvajalcev določi naslednja pravila kot obvezujoča za proizvajalce s sedežem na tem območju, ki ne pripadajo organizaciji proizvajalcev:

- a) pravila iz točke (a) prvega pododstavka člena 3(2),
- b) pravila, ki jih je sprejela organizacija proizvajalcev v zvezi s *preprečevanjem in obvladovanjem kriz*.

Predlog spremembe 82  
ČLEN 13, ODSTAVEK 1, PODODSTAVEK 2

Prvi pododstavek se uporablja pod pogojem, da so ta pravila:

- a) v veljavi najmanj eno tržno leto,
- b) vključena v širši seznam iz Priloge I,
- c) obvezujoča za največ tri tržna leta.

Prvi pododstavek se uporablja pod pogojem, da so ta pravila:

- a) vključena v širši seznam iz Priloge I,
- b) obvezujoča za največ tri tržna leta.



Predlog spremembe 83  
ČLEN 13, ODSTAVEK 3

3. Organizacija proizvajalcev se šteje za reprezentativno v smislu odstavka 1, če njeni člani predstavljajo vsaj 50 % proizvajalcev na gospodarskem območju, na katerem deluje, in pokriva vsaj 60 % proizvodnje tega območja.

3. Organizacija proizvajalcev **ali združenje organizacij proizvajalcev** se šteje za reprezentativno v smislu odstavka 1, če njeni člani predstavljajo vsaj 50 % proizvajalcev **ali proizvajalcev članov organizacij proizvajalcev v primeru združenja organizacij proizvajalcev** na gospodarskem območju, na katerem deluje, in pokriva vsaj 60 % proizvodnje tega območja.

Predlog spremembe 84  
ČLEN 13, ODSTAVEK 5

5. Pravila ne smejo biti obvezujoča za proizvajalce ekoloških proizvodov, ki jih zajema Uredba (ES) št. 2092/91, razen če se s takim ukrepom ne strinja vsaj 50 % takih proizvajalcev na gospodarskem območju, kjer deluje organizacija proizvajalcev, in če ta organizacija pokriva vsaj 60 % take proizvodnje na tem območju.

5. Pravila ne smejo biti obvezujoča za proizvajalce ekoloških proizvodov, ki jih zajema Uredba (ES) št. 2092/91, razen če se s takim ukrepom ne strinja vsaj 50 % takih proizvajalcev na gospodarskem območju, kjer deluje organizacija proizvajalcev **ali združenje organizacij proizvajalcev**, in če ta organizacija pokriva vsaj 60 % take proizvodnje na tem območju.

Predlog spremembe 85  
ČLEN 16, UVODNO BESEDILO

V tej uredbi izraz „**medpanožne organizacije**“ pomeni pravne osebe, ki:

*(Ne zadeva slovenske različice.)*

*Obrazložitev* *Ne zadeva slovenske različice.*

Predlog spremembe 86  
ČLEN 16, TOČKA A)

a) jih sestavljajo predstavniki gospodarskih aktivnosti, povezanih s proizvodnjo **ali** trgovino **ali** predelavo proizvodov iz **člena 1(2) Uredbe (ES) št. 2200/96;**

a) jih sestavljajo predstavniki gospodarskih aktivnosti, povezanih s proizvodnjo **in/ali** trgovino **in/ali** predelavo proizvodov iz **člena 1(1) te uredbe;**

*Obrazložitev*

*Les organisations interprofessionnelles, qui ont un statut et des missions bien définis, ont, par leur nature, contribué à structurer les filières. En effet, ces organisations ont pour objectif de rassembler, de manière paritaire, des représentants des différents collèges qui composent les filières (production, transformation, négoce). Ce type d'organisation doit être maintenu.*

*Or, si elle devait être appliquée telle que proposée, la définition de ces organisations proposée par la Commission ne permettrait plus cette représentation équitable. En effet, elle pourrait avoir pour effet de reconnaître une organisation interprofessionnelle composée uniquement de producteurs ou, dans le cas des filières du transformé, de transformateurs, ce qui n'est pas acceptable.*

*Il est dès lors indispensable de revenir à une définition qui prévoit qu'une organisation interprofessionnelle doit impérativement, d'une part, avoir un lien direct avec la matière première agricole (production) et, d'autre part, un lien direct avec une autre partie de la filière (commerce et/ou transformation) d'anticiper et de gérer les crises.*

Predlog spremembe 87  
ČLEN 17, ODSTAVEK 1, TOČKA B)

b) predstavljajo pomemben delež proizvodnje **ali** trgovine **ali** predelave sadja in zelenjave ter proizvodov, ki se dobijo s predelavo sadja in zelenjave, v tej regiji ali regijah in, v primeru več regij, lahko dokažejo minimalno raven reprezentativnosti v vsaki od teh regij za vsako od panog;

b) predstavljajo pomemben delež proizvodnje **in/ali** trgovine **in/ali** predelave sadja in zelenjave ter proizvodov, ki se dobijo s predelavo sadja in zelenjave, v tej regiji ali regijah in, v primeru več regij, lahko dokažejo minimalno raven reprezentativnosti v vsaki od teh regij za vsako od panog;

Predlog spremembe 88  
ČLEN 19, ODSTAVEK 3, TOČKA A, VII)

vii) ukrepe za zaščito ekološkega kmetovanja kakor tudi geografskega porekla, oznak kakovosti in geografskih označb;

vii) ukrepe za zaščito ekološkega **in integriranega** kmetovanja **kakor tudi** geografskega porekla, oznak kakovosti in geografskih označb;

*Obrazložitev*

*Če naj bi imeli okolju prijazno proizvodnjo, ki je eden od ciljev reforme, moramo spodbujati integrirano proizvodnjo.*

Predlog spremembe 89  
ČLEN 19, ODSTAVEK 3, TOČKA B)

b) morajo veljati najmanj eno tržno leto;

b) morajo veljati najmanj eno tržno leto, **razen v primerih preprečevanja kriz in upravljanja z njimi;**

Predlog spremembe 90  
ČLEN 30, ODSTAVEK 2

2. Če je **deklarirana vhodna cena zadevne pošiljke višja, kot je pavšalna uvozna**

2. Če je **pavšalna uvozna vrednost nižja od vhodne cene iz skupne carinske tarife, se za**

*vrednost, povečana za znesek, ki se določi v skladu s postopkom iz člena 46(2) Uredbe (ES) št. 2200/96 in ki ne sme presegati pavšalne vrednosti za več kot 10 %, se zahteva predložitev jamstva v višini uvozne dajatve, določene na podlagi pavšalne uvozne vrednosti.*

*uvoz plača dodatna uvozna dajatev, določena v skupni carinski tarifi za proizvode, za katere velja režim vhodnih cen.*

*Obrazložitev*

*Cilj je zagotoviti učinkovito zaščito na mejah.*

Predlog spremembe 91  
ČLEN 30, Odstavek 3

**3. Če se vhodna cena zadevne pošiljke ne deklarira v času carinskega postopka, je uporabljena carinska stopnja iz skupne carinske tarife odvisna od pavšalne uvozne vrednosti, ali pa se določi z uporabo ustreznih določb iz carinske zakonodaje pod pogoji, določenimi v skladu s postopkom iz člena 46(2) Uredbe (ES) št. 2200/96.** *črtano*

*Obrazložitev*

*V okviru širitve pravil bodo subjekti, ki bodo delovali na področjih proizvodnje, združenja organizacij proizvajalcev, katerih članice so priznane pa tudi nepriznane tovrstne organizacije; o tem podrobno govori veljavna zakonodaja o priznavanju združenj organizacij proizvajalcev.*

Predlog spremembe 92  
ČLEN 31, Odstavek 2

**2. Dodatne uvozne dajatve se ne uvedejo, kadar ni verjetno, da bi uvoz povzročil motnje na trgu Skupnosti, ali kadar bi bili učinki nesorazmerni s predvidenim ciljem.** *črtano*

Predlog spremembe 93  
ČLEN 35

**Opustitev** postopkov aktivnega oplemenitenja

V obsegu, ki je potreben za pravilno delovanje skupne ureditve trgov, **se lahko v skladu s postopkom iz člena 46(2) Uredbe (ES) št. 2200/96 v celoti ali delno** prepove

**Opustitev** postopkov aktivnega oplemenitenja

V obsegu, ki je potreben za pravilno delovanje skupne ureditve trgov, se lahko **na zahtevo zadevne države članice** prepove uporaba postopkov aktivnega oplemenitenja

uporaba postopkov aktivnega oplemenitenja  
za proizvode, ki jih zajema ta uredba.

za proizvode, ki jih zajema ta uredba.

*Obrazložitev*

*Teh postopkov ni mogoče nadzorovati in prišlo je že do goljufij.*

Predlog spremembe 94  
ČLEN 35 A (novo)

**Člen 35 a**

***Izvozna nadomestila***

***V obsegu, ki je potreben, da se omogoči ekonomsko pomemben izvoz proizvodov iz člena 1(2) Uredbe (ES) št. 2200/96 po cenah, ki jih imajo ti proizvodi na mednarodnem trgu in v mejah, ki jih določajo sporazumi, sklenjeni v skladu s členom 228 Pogodbe, se lahko razlika med temi cenami in cenami, ki veljajo na trgu Skupnosti, pokrije z odobritvijo izvoznega nadomestila.***

*Obrazložitev*

*Izvozna nadomestila za sadje in zelenjavo so popolnoma upravičena, če upoštevamo zelo velike koncesije Skupnosti, dodeljene za proizvode tega sektorja, ki prihajajo iz tretjih držav, in vedno večjo mednarodno konkurenco. Poleg tega pa vprašanje odprave ali ohranitve izvoznih subvencij ostaja odprto v okviru kroga pogajanj v Dohi; v luči pogajalske strategije zato njihova odprava v tem trenutku ni priporočljiva.*

Predlog spremembe 95  
ČLEN 37

***Opustitev pasivnega oplemenitenja***

V obsegu, potrebnem za pravilno delovanje skupne ureditve trga za proizvode, ki jih zajema ta uredba, ***se lahko v skladu s postopkom iz člena 46(2) Uredbe (ES) št. 2200/96 v celoti ali delno*** prepove uporaba postopkov pasivnega oplemenitenja za te proizvode.

***Opustitev pasivnega oplemenitenja***

V obsegu, ki je potreben za pravilno delovanje skupne ureditve trgov za proizvode, ki jih zajema ta uredba, ***se uporaba postopkov aktivnega oplemenitenja prepove.***

*Obrazložitev*

*Teh postopkov ni mogoče nadzorovati in prišlo je že do goljufij.*

**ODDELEK II A**  
**IZVOZNA NADOMESTILA**

**Člen 37 a**

*Določitev in dodelitev izvoznih nadomestil*

*1. V obsegu, ki je potreben, da se omogoči izvoz ekonomsko izvedljivih količin proizvodov iz člena 1(2) Uredbe (ES) št. 2200/96 po cenah, ki jih imajo ti proizvodi na mednarodnem trgu, vendar v mejah, ki jih določajo sporazumi, sklenjeni v skladu s členom 228 Pogodbe, se lahko razlika med temi cenami in cenami, ki veljajo v Skupnosti, pokrije z izvoznimi nadomestili.*

*2. Metoda za dodelitev količin, ki se lahko izvozijo z nadomestilom, je metoda, ki:*

*a) najbolj ustreza naravi proizvoda in stanju na zadevnem trgu in ki omogoča čim bolj učinkovito uporabo razpoložljivih sredstev, upoštevajoč učinkovitost in strukturo izvoza Skupnosti, brez razlik med velikimi in majhnimi izvajalci;*

*b) najmanj obremenjuje operaterje v smislu upravnih zahtev;*

*c) preprečuje vsakršno diskriminacijo med zadevnimi operaterji.*

*3. Nadomestilo je enako za celotno Skupnost.*

*Če je potrebno, upoštevajoč razmere v mednarodni trgovini ali posebne zahteve nekaterih trgov, se lahko nadomestilo za določen proizvod spremeni glede na njegov namembni kraj.*

*Nadomestila se določijo v skladu s postopkom iz člena 46 Uredbe (ES) št. 2200/96. Določajo se v rednih časovnih presledkih.*

*Nadomestila, določena v rednih časovnih presledkih, lahko Komisija, če je potrebno, od časa do časa spremeni, in to na lastno*

*pobudo ali na zahtevo države članice.*

*4. Pri določanju zneskov za nadomestila se upoštevajo naslednji elementi:*

*a) obstoječe razmere in verjetni trendi glede na:*

*- cene in razpoložljivost sadja in zelenjave na trgu Skupnosti,*

*- cene, ki se uporabljajo za sadje in zelenjavo na mednarodnem trgu;*

*b) stroški trženja in najugodnejši prevozni stroški od trgov Skupnosti do pristanišč Skupnosti ali drugih krajev izvoza, skupaj s stroški pošiljanja v namembne države;*

*c) gospodarski vidiki predlaganega izvoza; omejitve, ki temeljijo na sporazumih, sklenjenih v skladu s členom 228 Pogodbe;*

*5. Cene za trg Skupnosti, navedene v prvem odstavku, se določijo glede na ceno, ki je z izvoznega vidika najugodnejša.*

*Cene za mednarodno trgovino iz prvega odstavka se določijo z upoštevanjem:*

*a) cen, ugotovljenih na trgih tretjih držav;*

*b) najugodnejših cen v tretjih državah, ki se uporabljajo za uvoz iz tretjih držav;*

*c) cen proizvajalca, zabeleženih v tretjih državah izvoznicah;*

*d) ponudbenih cen franko meja Skupnosti.*

*6. Nadomestilo se odobri samo na prošnjo in ob predložitvi ustreznega izvoznega dovoljenja.*

*7. Nadomestilo je znesek, ki se uporablja na dan predložitve prošnje za izdajo dovoljenja, v primeru diferenciranega nadomestila pa znesek, ki se uporablja na zadevni dan:*

*a) v namembnem kraju, navedenem v dovoljenju,  
ali*

*b) v dejanskem namembnem kraju, če ta ni isti kot kraj, naveden v dovoljenju. V tem primeru uporabljeni znesek ne sme biti višji od zneska, ki se uporablja v namembnem*

*kraju, navedenem v dovoljenju.*

*Da bi preprečili zlorabo prožnosti, ki jo zagotavlja ta odstavek, se lahko sprejmejo ustrezni ukrepi.*

*8. V skladu s postopkom iz člena 46 Uredbe (ES) št. 2200/96 je pri proizvodih iz člena 1(2) Uredbe (ES) št. 2200/96, upravičenih do nadomestil v okviru dejavnosti pomoči v hrani, možno odstopanje od odstavkov 6 in 7.*

*9. Nadomestilo se izplača ob predložitvi dokazila, da:*

*- so bili proizvodi izvoženi iz Skupnosti,*

*- imajo poreklo Skupnosti*

*in*

*- so pri diferenciranem nadomestilu prispeli v namembni kraj, naveden na dovoljenju, ali v drug namembni kraj, za katerega je bilo določeno nadomestilo, ne glede na točko b) odstavka 7. Vendar so v skladu s postopkom iz člena 46 Uredbe (ES) št. 2200/96 dovoljena odstopanja, če se določijo pogoji, ki nudijo enakovredna jamstva.*

*10. Upoštevanje obveznosti glede količin, ki temeljijo na sporazumih, sklenjenih v skladu s členom 228 Pogodbe, se zagotavlja na podlagi izvoznih dovoljenj, izdanih za predvidena referenčna obdobja, ki se uporabljajo za zadevne proizvode.*

*Ob upoštevanju izpolnjevanja obveznosti iz sporazumov, sklenjenih na trgovinskih pogajanjih v okviru urugvajskega kroga, konec referenčnega obdobja ne vpliva na veljavnost izvoznih dovoljenj.*

*11. Podrobna pravila za uporabo tega člena, vključno z določbami o prerazdelitvi nedodeljenih ali neuporabljenih izvoznih količin, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 46 Uredbe (ES) št. 2200/96.*

*Obrazložitev*

*Tudi če lahko nekateri (manjši) pomisleki v zvezi s proračunom govorijo v prid odprave izvoznih nadomestil v sektorju sadja in zelenjave, se zdi takšna enostranska in prezgodnja*

*odprava glede na sedanje stanje v pogajanjih STO politično in ekonomsko nerazumna. Namen tega predloga spremembe je podaljšati uporabo sistema izvoznih nadomestil iz člena 35 Uredbe (ES) št. 2200/96 za toliko časa, dokler ne bo izid razvojne agende iz Dohe morda upravičil njegovo odpravo.*

Predlog spremembe 97  
ČLEN 38, PODODSTAVEK 2, TOČKA A), TOČKA I)

- |  |   |
|--|---|
| i) določitev tržnih standardov iz člena 2; | i) določitev tržnih standardov iz člena 2, <b>in seznam proizvodov, za katere veljajo ti standardi,</b> |
|--|---|

Predlog spremembe 98  
ČLEN 38, PODODSTAVEK 2, TOČKA A), TOČKA III)

- |  |   |
|--|---|
| iii) pravila o <b>odstopanjih</b> od standardov; | iii) pravila o odstopanjih <b>in izvezetjih glede skladnosti s standardi,</b> |
|--|---|

Predlog spremembe 99  
ČLEN 38, PODODSTAVEK 2, TOČKA A) TOČKA IV)

- |   |  |
|---|--|
| iv) pravila o predstavitvi <b>podatkov</b> v skladu z zahtevami standardov; | iv) pravila o predstavitvi, <b>trženju in označevanju</b> v skladu z zahtevami standardov; |
|---|--|

*Obrazložitev*

*Potrebna je kar največja natančnost pri pravilih uporabe.*

Predlog spremembe 100  
ČLEN 38, PODODSTAVEK 2, TOČKA B), TOČKA II)

- |   |   |
|---|---|
| ii) stopnjo financiranja ukrepov <b>iz člena 6</b> in člena 10(1) ter podrobnimi pravili v zvezi s tem, | ii) stopnjo financiranja ukrepov <b>iz členov 6 in 6 a ter člena 10(1), s tem da znesek pomoči iz člena 6(2), točka a), ne more biti manjši od 10 %, 10 %, 8 %, 6 % in 4 % stroškov ustanovitve in delovanja skupine proizvajalcev za prvo, drugo, tretje, četrto in peto leto;</b> |
|---|---|

*Obrazložitev*

*One of the major problems in the New Member States indicated by the Commission in its Report on the situation of the sector of soft fruits and cherries intended for processing (COM(2006) 345 final) was the defragmentation of production supply and relatively low level of vertical and horizontal integration. Thus, the proposed amendment guarantees that the implementing provisions will cover the necessary adjustments to current legislation boosting*



*the sector cooperation and concentration of delivery chains. The wording of the delegation of powers to the Commission in the Council's document must be therefore slightly improved, so that the goals of the Regulation are appropriately met.*

Predlog spremembe 101

ČLEN 38, PODODSTAVEK 2, TOČKA B), TOČKE II A), II B) in II C) (novo)

*ii a) splošni okvir Skupnosti za spodbujanje integrirane predelave;*

*ii b) splošni okvir za vzpostavitev in delovanje varnostnega sklada iz člena 12 a,*

*ii c) splošni okvir financiranja iz nacionalne rezerve iz člena 42 Uredbe (ES) št. 1782/2003;*

*Obrazložitev*

*Dodatna razlaga nekaterih izvedbenih pravil, vključenih v osnutek poročila.*

Predlog spremembe 102

ČLEN 38, PODODSTAVEK 2, TOČKA B), TOČKE II D), II E) in II F) (novo)

*ii d) pravila za izračun tržne vrednosti z namenom ustanovitve operativnega sklada iz člena 7, še posebej glede razveljavitve režimov pomoči, predvidenih z Uredbo (ES) št. 2201/96 in Uredbo št. 2202/96.*

*ii e) standardi, namenjeni zagotavljanju prehoda v smislu priznavanja organizacij proizvajalcev in njihovih združenj;*

*ii f) standardi, namenjeni zagotavljanju prehoda v primeru omenjenih večletnih pogodb s področja režima pomoči za proizvodnjo agrumov, ki ga določa Uredba (ES) št. 2202/96;*

Predlog spremembe 103

ČLEN 38, PODODSTAVEK 2, TOČKE I A), I B) in I C) (novo)

*i a) operativna pravila službe za spremljanje cen na ravni Skupnosti, ki pravočasno zagotavlja objektivne podatke o razvoju trgov ter Komisiji in združenjem proizvajalcev omogoča, da se hitro*

*odzivajo na morebitne cenovne krize;*  
*i b) predložitev, najkasneje do 1. januarja 2009, poročila o morebitni vzpostavitvi evropskega organa za nadzor nad preglednostjo trgovinskih poslov v sektorju sadja in zelenjave Skupnosti in nad tem, kako dosledno vodilni proizvajalci spoštujejo konkurenčna pravila;*  
*i c) ukrepi za krepitev dejavnosti informiranja in promocije sadja in zelenjave v tretjih državah, kot določa Uredba Sveta (ES) št. 2702/1999.*

*Obrazložitev*

*Dodatna razlaga nekaterih izvedbenih pravil, ki so vključena v osnutek poročila.*

Predlog spremembe 104  
ČLEN 39

**Člen 39**

*črtano*

**Državne pomoči**

**Členi 87, 88 in 89 Pogodbe se uporabljajo za proizvodnjo in trgovino s krompirjem, svežim ali ohlajenim z oznako KN 0701.**

Predlog spremembe 105  
ČLEN 40, TOČKA 1  
Člen 1, odstavek 2 (Uredba (ES) št. 2200/96)

**1) preglednica iz člena 1(2) se nadomesti z naslednjim:**

**1) V členu 1(2) so v preglednico 2 dodani naslednji proizvodi:**

**KN 0701 krompir, svež ali hlajen**

**KN 089 10 20 žafran**

**KN 0810 00 in 0811 10 jagode**

**KN 0810 20 10 in 0811 20 31 maline**

**KN 0810 90 50 ribez**

**KN 0811 20 39 kosmulje**

**KN 0809 20 višnje**

**KN 0812 10 00 češnje**

**KN 0813 20 00 suhe slive**

**KN paprika**

*Obrazložitev*

*Gre za proizvode s seznama 19 proizvodov, ki so jih uvedle nove države članice in ki so zelo pomembni za vso Evropsko unijo.*

Predlog spremembe 106  
ČLEN 42, TOČKA –1 (novo)  
Člen 5, odstavek 2 (Uredba (ES) št. 2826/2000)

***–1) Člen 5(2) se nadomesti z naslednjim besedilom:***

***"2. V okviru določitve strategije v skladu s členom 1 se Komisija lahko posvetuje s stalno skupino „Promocija kmetijskih proizvodov“, ki deluje v okviru posvetovalnega odbora „Kakovost in varnost kmetijskih pridelkov“, in vzpostavi, da bi se izdelala omenjena strategija, tesno sodelovanje na notranji ravni med različnimi pristojnimi službami, ob dejavni udeležbi služb, odgovornih za javno zdravje“.***

*Obrazložitev*

*El consumo de frutas y hortalizas debe ser enfocado como un elemento básico para preservar y mejorar la salud del consumidor europeo. Hoy día hay una total ausencia de acciones orquestadas por las autoridades sanitarias de la Comisión. El esfuerzo de promoción del consumo de frutas y hortalizas debería revertir principalmente en las producciones comunitarias que más esfuerzos estén realizando por la mejora de la calidad y la seguridad del consumidor, lo que aportaría además una diferenciación clara respecto de las importaciones procedentes de países terceros, que en su mayoría no están sometidas a los requisitos medioambientales que han de cumplir los productores europeos. De forma paralela habría que establecer una certificación de la producción integrada en la UE.*

Predlog spremembe 107  
ČLEN 42, TOČKA 1)  
Člen 5, odstavek 3 (Uredba (ES) št. 2826/2000)

***„Pri promociji svežega sadja in zelenjave so glavna ciljna skupina otroci do 18 let starosti.“***

***„Pri promociji svežega sadja in zelenjave se določijo ciljne skupine, med katerimi so glavne družbeni sloji z nižjimi dohodki, pri katerih se trenutno kaže najnižja poraba in še posebej otroci do 18 let starosti, pri katerih je treba utrditi nove prehranjevalne navade.“***

## Obrazložitev

*Za dejavnosti informiranja in promocije se ciljne skupine razširijo, ne da bi pri tem prednostni pomen izgubila skupina mlajših od 18 let, ki po drugi strani edina pridobi večji odstotek prispevka Skupnosti, kot ga določa člen 9(2).*

Predlog spremembe 108

ČLEN 43, TOČKA 3 A) (novo)

Člen 42, odstavek 5 a (novo) (Uredba (ES) št. 1782/2003)

**3 a) V členu 42 se doda naslednji odstavek 5 a:**

**„5 a. Države članice lahko uporabijo del nacionalne rezerve za financiranje operativnih programov in po potrebi varnostnega sklada v skladu s členoma 9 in 12 a Uredbe Sveta (ES) št. XXX/2007 z dne XX, ki določa posebna pravila za sektor sadja in zelenjave ter spreminja določene uredbe<sup>1</sup>. Ta del rezerve, ki v nobenem primeru ne sme preseči najvišje skupne meje 0,5 %, kot določa odstavek 1, se porazdeli v skladu s stvarnimi merili in na način, ki zagotavlja enako obravnavo med pridelovalci in preprečuje izkrivljanje trga in konkurence. Komisija določi posebne pogoje te rabe.“**

---

<sup>1</sup> UL: vstaviti reference za to uredbo.

## Obrazložitev

*Predlog spremembe dopolnjuje prejšnje predloge sprememb poročevalke v zvezi z možnostjo držav članic, da uporabljajo sredstva nacionalne rezerve. Gre pravzaprav za razširitev že obstoječih postavk, upoštevajoč dejstvo, da že obstajajo primeri, ki kažejo, da je možna prerazporeditev nevezanih plačil. Člen 69 Uredbe (ES) 1782/2003 na primer dovoljuje prerazporeditev enotnih plačil na posebne načine proizvodnje, ki so koristne okolju ali imajo priznano kakovost. Navedemo lahko tudi predloge Komisije iz njenega sporočila o obvladovanju tveganj (KOM (2005) 74), kjer predlaga posebno modulacijo za financiranje različnih mehanizmov s prenosom sredstev, odobrenih prvi osi za spodbujanje konkurenčnosti znotraj drugega stebra SKP. Če ta prenos pomeni, da posledični ukrepi za obvladovanje tveganj (zavarovanja, stabilizacijski skladi, ...) spadajo v okvir zelenega paketa in niso več tržni ukrepi, ni zadržkov za podoben postopek pri nacionalni rezervi, katere zneski so že nevezani in izpolnjujejo pogoje zelenega paketa. Treba pa je izpostaviti tudi, da se nacionalna rezerva že lahko uporablja za pokrivanje območij pod programi za prestrukturiranje in razvoj, ki so povezani z neko vrsto javnega poseganja, da bi se izognili opuščanju dejavnosti ali za odškodnino za posebne pomanjkljivosti pridelovalcev na teh območjih (člen 42(5) (ES) št. 1782/2003).*

Predlog spremembe 109  
ČLEN 43, TOČKA 5, D A) (novo)  
Člen 44, odstavek 2, pododstavek 2 (Uredba (ES) št. 1782/2003)

***d a) vsaka površina, namenjena proizvodnji gob.***

*Obrazložitev*

*Proizvajalci gob se soočajo z močno nelojalno konkurenco uvoza s Kitajske. Temu sektorju bi bilo torej treba dodeliti pomoč.*

Predlog spremembe 110  
ČLEN 43, TOČKA 5, TOČKA D B) (novo)  
Člen 44, odstavek 2, pododstavek 2 (Uredba (ES) št. 1782/2003)

***(d)b) površine z drevesnimi sadikami;***

Predlog spremembe 111  
ČLEN 43, TOČKA 6  
Člen 51 (Uredba (ES) št. 1782/2003)

„Kmetje lahko uporabljajo parcele, prijavljene v skladu s členom 44(3), za katero koli kmetijsko dejavnost, razen za trajne nasade. Vendar lahko kmetje uporabljajo parcele za naslednje trajne nasade:

- a) hmelj,
- b) oljke,
- c) banane;

***d) trajne nasade sadja in zelenjave.“***

„Kmetje lahko uporabljajo parcele, prijavljene v skladu s členom 44(3), za katero koli kmetijsko dejavnost, razen za trajne nasade ***in za proizvodnjo izdelkov, ki so omenjeni v členu 1(2) Uredbe (ES) št. 2200/96, spremenjene z Uredbo (ES) št. XXX/2007, ki vzpostavlja posebne določbe za sektor sadja in zelenjave in spreminja nekatere uredbe, ter za pridelovanje krompirja, ki se ne uporablja za proizvodnjo škroba.*** Vendar lahko kmetje uporabljajo parcele za naslednje trajne nasade:

- a) hmelj,
- b) oljke,
- c) banane.

***Kot je zapisano v členu 60(8), Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o strukturnih in tržnih posledicah sheme enotnega plačila, ki se uporablja v regijah, kjer že obstaja možnost uporabe zemlje za pridelovanje***

*sadja in zelenjave. V tem poročilu so posebej ocenjeni možni učinki, ki bi jih imelo dovoljenje za splošno spremembo namembnosti parcel za sadje in zelenjavo v površine, ki izpolnjujejo pogoje za financiranje po shemi enotnega plačila, zlasti v regijah in območjih, specializiranih za to vrsto pridelka.*

#### *Obrazložitev*

*Conformément à la jurisprudence la plus récente de la CJCE (affaire C-310/04, Espagne vs. Conseil, arrêt du 7 septembre 2006), des études d'impact doivent justifier tout changement substantiel à la réglementation en vigueur qui serait susceptible d'influer sur les conditions de production. Tel serait le cas si l'on permet l'utilisation, dans le cadre du régime de paiement unique, des parcelles destinées à la culture des fruits et légumes. À plus forte raison si le règlement (CE) n° 1782/2003 prévoit lui-même (article 60, paragraphe 8) la présentation d'un rapport de la Commission sur le régime d'application régionale (articles 58 à 63) prévoyant d'ores et déjà la liberté de production concernant les surfaces affectées à la culture des fruits et légumes. Ce rapport pourrait être élargi jusqu'à atteindre les dimensions d'une véritable étude d'impact apportant des éléments suffisants sur les effets potentiels, en termes structurels et du marché, sur le secteur des fruits et légumes en cas d'extension éventuelle de la liberté de production à leurs superficies.*

Predlog spremembe 112

ČLEN 43, TOČKA 6 A) (novo)

Člen 59, odstavek 4 a (novo) (Uredba (ES) št. 1782/2003)

*V členu 59 se doda naslednji odstavek 4a:*

*„4a. V sektorju sadja in zelenjave imajo države članice v prehodnem obdobju, ki se konča leta 2010/2011, možnost, da ob posvetovanju s panožnimi organizacijami poleg izvajanja pravila navzkrižne skladnosti določijo obvezen obseg proizvodnje, namenjene predelavi, za eno ali več vrst sadja in zelenjave, ki sta zajeta v sistemu popolne nevezanosti.“*

Predlog spremembe 113

ČLEN 43, TOČKA 8 A) (novo)

Člen 71, odstavek 1 (Uredba (ES) št. 1782/2003)

*8a) V členu 71 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:*

*„1. Država članica se lahko najkasneje do 1. avgusta 2004 odloči uporabiti shemo enotnega plačila po prehodnem obdobju, ki poteče bodisi 31. decembra 2005 bodisi 31.*

**decembra 2006, če to upravičujejo posebni kmetijski pogoji. Za namen Uredbe (ES) št. XXX/2007<sup>1</sup> to prehodno obdobje poteče 31. decembra 2013 in država članica se lahko najkasneje do 1. avgusta 2008 odloči uporabiti nova plačila.“**

<sup>1</sup> UL: vstaviti reference za to uredbo.

*(Prvi stavek je iz člena 71(1) Uredbe (ES) št. 1782/2003.)*

#### *Obrazložitev*

*Namen tega predloga spremembe je določiti prehodno obdobje za države članice, v katerem bodo sadje in zelenjavo popolnoma vključile v shemo enotnega plačila, tako kot je bila to praksa v drugih sektorjih.*

Predlog spremembe 114  
ČLEN 43, TOČKA 10 A) (novo)  
Poglavje [X1] (novo) (Uredba (ES) št. 1782/2003)

***10a) V naslovu IV se vstavi naslednje poglavje:***

#### ***POGLAVJE [X1]***

#### ***POMOČ ZA PREDELAN PARADIŽNIK***

#### ***Člen [x1]***

#### ***Področje uporabe***

***1. Za tržna leta 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 in 2013 se do 50 % zneska nacionalne zgornje meje iz člena 41, ki ustreza plačilom za paradižnik, namenjen predelavi, lahko uporabi za dodelitev pomoči na površino priznanim organizacijam proizvajalcev, katerih člani pridelujejo industrijski paradižnik, namenjen predelavi, npr. KN 0702.***

***2. V takšnem primeru se država članica najkasneje do 1. septembra 2007 odloči, če bo uporabila določbe iz tega poglavja, in določi višino zneska pomoči.***

#### ***člen [x2]***

#### ***Zneski***

***Država članica določi znesek na enoto za pomoč na hektar površine.***

#### ***Člen [x3]***

### ***Pogoji za upravičenost***

***1. Pomoč se dodeli priznanim organizacijam proizvajalcev iz člena x1, ki jo izplačajo kmetom, ki so njihovi člani, glede na število hektarov površine, upravičene do pomoči, na kateri gojijo paradižnik za predelavo.***

***2. Površina je upravičena do pomoči, če je v celoti obdelana v skladu z običajno agronomsko prakso na območju in če rastlina ostane na polju, dokler sadeži ne dozori.***

***Če pa paradižnik ne dozori zaradi izrednih podnebnih pogojev, ki jih država članica prizna kot take, površine, na katerih se prideluje paradižnik, ostanejo upravičene do pomoči pod pogojem, da se ne uporabljajo za druge namene, dokler paradižnik ne dozori.***

### ***Obrazložitev***

*Popolna nevezanost pomoči za predelane proizvode lahko povzroči pri nekaterih proizvodih, kot je paradižnik, preveliko zmanjšanje proizvodnje in nepopravljivo neravnovesje v zadevnem sektorju.*

Predlog spremembe 115

ČLEN 43, TOČKA 10 B) (novo)

Člen 143 b (novo) (Uredba (ES) št. 1782/2003)

***10b) Vstavi se naslednji člen:***

***„Člen 143bb***

***Ločeno plačilo za paradižnik, namenjen predelavi***

***1. Z odstopanjem od člena 143b se lahko nove države članice, ki uporabljajo shemo enotnega plačila na površino, odločijo, da kmetom, ki so upravičeni do sredstev iz sheme enotnega plačila na površino, odobrijo ločeno plačilo za paradižnik, namenjen predelavi. Odobri se na podlagi objektivnih in nediskriminacijskih meril, kot so:***

- količina paradižnika za predelavo, ki je predmet dobavnih pogodb,***
- število hektarov, namenjenih***



*pridelovanju paradižnika za predelavo, v reprezentativnem obdobju enega ali več tržnih let od leta 2004/2005, ki jih določijo države članice.*

*2. Ločeno plačilo za paradižnik, namenjen predelavi, se odobri v mejah finančnih sredstev, namenjenih izvajanju te pomoči.*

*3. Z odstopanjem od odstavka 2 se lahko vsaka nova zadevna država članica na osnovi objektivnih meril najkasneje do 31. oktobra 2007 odloči, da bo za ločeno plačilo za paradižnik, namenjen predelavi, uporabila zgornjo mejo, ki je nižja od meje, določene v točki N priloge VII.*

*4. Sredstva, ki so v skladu z odstavki 1, 2 in 3 namenjena ločenemu plačilu za paradižnike, namenjene predelavi, niso vključena v letni finančni okvir iz člena 143b(3). Razlika med zgornjo mejo iz priloge VII, točka Ma, in tisto, ki se dejansko uporablja, je v primeru uporabe določbe iz odstavka 3 vključena v letni finančni okvir iz člena 143b(3).*

*5. Člena 143a in 143c se ne uporabljata za ločeno plačilo za paradižnik, namenjen predelavi.*

#### *Obrazložitev*

*Według aktualnych przepisów projektu, dotychczasowe wsparcie produkcji pomidorów kierowanych do przetwórstwa zostanie podzielone równo na całość arealu objętego SAPS. Polska i inne kraje stosujące system SAPS nie będzie miała możliwości skierowania wsparcia na wybrane gatunki owoców i warzyw, czyli np. wyłącznie na uprawy pomidorów.*

*Alokacja dodatkowych 6,7 mln euro (środków przewidzianych w ramach wsparcia do produkcji pomidorów kierowanych do przetwórstwa) na całość arealu objętego SAPS w Polsce (14,4 mln ha) będzie skutkowała marginalnym wzrostem stawki dopłaty obszarowej stosowanej dla wszystkich upraw rolnych. Oznacza to, że 2,5 tys. producentów pomidorów do przetwórstwa w Polsce utraci dotychczasową formę wsparcia kosztem znikomego wzrostu dopłat w ramach SAPS. W perspektywie długoterminowej może prowadzić to nawet do zaniechania uprawy pomidorów do przetwórstwa w Polsce i innych krajach, które stosują system SAPS. Dlatego proponuje się, aby ta kwota była podzielona tylko pomiędzy producentów pomidorów kierowanych do przetwórstwa wg powierzchni upraw.*

Predlog spremembe 116  
ČLEN 43, TOČKA 10 C) (novo)

*10c) V naslov IV se vstavi poglavje 10h:*

*„Poglavje 10h*

*Pomoč na površino za češnje in drobno sadje*

*Člen 110y*

*Pomoč Skupnosti*

*1. Pomoč Skupnosti se odobri tradicionalnim proizvajalcem češenj in drobnega sadja držav članic, ki so se EU pridružile leta 2004 v skladu s pogoji iz tega poglavja.*

*„Češnje in drobno sadje“ za potrebe tega poglavja so naslednji proizvodi:*

- jagode kod KN 0810 00 in 0811 10*
- maline kod KN 0810 20 in 0811 20 31*
- ribez in kosmulje kod KN 0810 90 50 in 0811 20 39*
- češnje kod KN 0809 20 in 0812 10 00*

*2. Države članice iz odstavka 1 lahko pomoč razčlenijo glede na proizvode s povečevanjem ali zmanjševanjem nacionalne dopustne površine iz člena 110z glede na pridelke, ki so bili v preteklosti opredeljeni kot tradicionalni. V vsaki državi članici pa celoten znesek pomoči v določenem letu ne sme preseči določene zgornje meje iz člena 110z.*

*Člen 110z*

*Površina*

*1. Države članice odobrijo pomoč Skupnosti do zgornje meje, ki se izračuna s pomnožitvijo števila hektarov nacionalne dopustne površine po razdelitvi največje dopustne površine, kot je določeno v odstavku 3, s povprečjem 120,75 EUR.*

*2. Določi se največja dopustna površina v velikosti 165.000 ha. Komisija največjo dopustno površino razdeli med države iz odstavka 1 glede na pridelke, ki so bili v preteklosti opredeljeni kot tradicionalni.*

**3. Vsaka država članica lahko svoje nacionalne dopustne površine razdeli glede na proizvode v skladu s stvarnimi merili, zlasti na podlagi regij ali gospodarskih območij, specializiranih za te pridelke.**

#### **Člen 110aa**

##### **Prekoračitev osnovnih podpovršin**

**Kadar država članica dodatno razdeli nacionalno dopustno površino na osnovne podpovršine in se ena ali več teh podpovršin prekorači, se območje na proizvajalca, za katerega je bila zaprosena pomoč, za to leto sorazmerno zmanjša za pridelovalce podpovršin, pri katerih je bila meja prekoračena. Omenjeno zmanjšanje se izvede, ko se v zadevni državi članici površine v podpovršinah za proizvode, ki niso dosegli omejitve, prerazporedijo na podpovršine, kjer so bile omejitve presežene.**

#### **Člen 110ab**

##### **Merila za upravičenost do pomoči**

- 1. Pomoč se nameni poklicnim tradicionalnim pridelovalcem v skladu z stvarnimi in nediskriminacijskimi merili, ki jih določijo posamezne države.**
- 2. Plačilo pomoči Skupnosti se izvede predvsem, če so prejemniki pomoči člani organizacije proizvajalcev, priznane v skladu s členom 4 Uredbe (ES) XXX/2007<sup>1</sup>, in če ta organizacija v svoj operativni program vključi posebne ukrepe za strukturno izboljšavo tako na ravni proizvodnje kot trženja proizvodov iz tega poglavja.**
- 3. Države članice se lahko odločijo, da se pomoč iz poglavja 1 izplača organizaciji proizvajalcev v dobro njenih članov. Znesek prejete pomoči organizacija proizvajalcev izplača svojim članom.**

#### **Člen 110ac**

##### **Nacionalna pomoč**

- 1. Države članice lahko poleg pomoči Skupnostiodobrijo nacionalno pomoč,**

**katere znesek ne sme presežati  
120,75 EUR/ hektar na leto.**

**2. Nacionalna pomoč se lahko izplača le  
za površine, za katere je bila odobrena  
pomoč Skupnosti.“**

---

<sup>1</sup> UL: vstaviti reference za to uredbo.

#### Obrazložitev

*Compte tenu de la situation difficile que traverse le secteur des cerises et fruits à baies dans les nouveaux États membres, il a été décidé d'accorder une aide à la superficie analogue à celle que perçoivent les producteurs de fruits à coque (120,75 euros) (titre IV, chapitre 4, du règlement (CE) n° 1782/2003 - articles 83 à 87). On estime qu'une aide supérieure à 120,75 euros, outre qu'elle serait discriminatoire vis-à-vis d'autres productions, serait susceptible d'aggraver la surproduction dont souffre déjà le secteur. Cette aide, limitée aux producteurs professionnels traditionnels, est également subordonnée à l'appartenance des producteurs à une organisation reconnue et à l'inclusion de mesures d'amélioration structurelle dans les programmes opérationnels visés, en vue de garantir la viabilité future du secteur. L'aide remplirait les conditions de la catégorie bleue et, compte tenu des marges existantes concernant les négociations multilatérales, elle ne présenterait pas de problème de reconnaissance de la part de l'OMC.*

Predlog spremembe 117

ČLEN 43, TOČKA 10 D) (novo)

Člen 143 a, pododstavek 1 a (novo) (Uredba (ES) št. 1782/2003)

**10d) V členu 143a se doda naslednji  
odstavek:**

**„Pomoč na površino za paradižnik,  
namenjen predelavi, iz poglavja 10g in  
pomoč na površino za češnje in drobno  
sadje iz poglavja 10h se v celoti  
izplačujeta od pričetka veljavnosti Uredbe  
(ES) XXX/2007<sup>1</sup> pod pogoji iz omenjenih  
poglavij.“**

---

<sup>1</sup> UL: vstaviti reference za to uredbo.

#### Obrazložitev

*Predlog spremembe, ki dopolnjuje novi poglavji 10g (paradižnik, predelan v novih državah članicah) in 10h (češnje in drobno sadje) v Uredbi (ES) št. 1782/2003.*

Predlog spremembe 118

ČLEN 43, TOČKA 10 E) (novo)

Poglavje 10 i, člen 110 p (Uredba (ES) št. 1782/2003)

**10e) V naslov IV se vstavi naslednje poglavje 10i:**

**„Poglavje 10i**

**Pomoč na površino za česen**

**Člen 110p**

- 1. Pomoč na površino se odobri tradicionalnim proizvajalcem česna v skladu s pogoji iz tega poglavja.**
- 2. Države članice sporočijo Komisiji število obdelanih hektarov na tradicionalnih območjih, da se opredeli največja dopustna površina, ki se razdeli med države članice.**
- 3. To površino in pravila za uporabo določi Komisija v skladu s postopkom iz člena 46(2) Uredbe (ES) št. 2200/96.“**

*Obrazložitev*

*Že več let se sektor česna sooča z nepoštено konkurenco uvoza iz Kitajske. Doslej še nobeni zaščitni ukrepi, ki jih je uvedla Evropska unija, niso dali pričakovanih rezultatov. Zato bi bilo treba za ta sektor najti trajno rešitev.*

Predlog spremembe 119

ČLEN 45

**Programi** pomoči, ki **so navedeni** v **uredbah** (ES) št. 2201/96 **in** (ES) št. 2202/96 in se **ukinejo** s to uredbo, se za vsak zadevni proizvod **uporablja** še v tržnem letu za ta proizvod, ki se konča med letom 2008.

**Program** pomoči, ki **je naveden** v **Uredbi** (ES) št. 2201/96 in se **ukine** s to uredbo, se za vsak zadevni proizvod **uporablja** še v tržnem letu za ta proizvod, ki se konča med letom 2008. **Program pomoči, ki je naveden v Uredbi (ES) št. 2202/96, se še uporablja v tržnih letih 2008/2009 in 2009/2010.**

*Obrazložitev*

*Pred vsakršno korenito spremembo trenutnega programa pomoči za predelavo agrumov je potrebno prehodno obdobje, da se zagotovi postopno prilagajanje industrije novemu programu.*

Predlog spremembe 120  
PRILOGA I, Odstavek 4 A (novo)

**4a. Pravila za preprečevanje kriz in krizno upravljanje**

Predlog spremembe 121  
PRILOGA II, TOČKA 3 A) (novo)

Priloga VI (Uredba (ES) št. 1782/2003)

**3a) Prilogi VI se doda naslednja vrstica:**

**„(Sektor): sadje in zelenjava, namenjena predelavi**

**(Pravna podlaga) Ustrezni členi uredb (ES) št. 2201/96 in št. 2202/96.**

**(Opombe) Pomoč na hektar površine“**

*Obrazložitev*

*Ta podatek je potreben za natančnejšo opredelitev in pojasnitev stvari in za razširitev področja uporabe nekaterih ukrepov, ki so določeni ali predlagani v Uredbi (ES) št. 1782/2003.*

Predlog spremembe 122  
PRILOGA II, TOČKA 4 A) (NOVO)  
Priloga VII, točka M a (novo) (Uredba (ES) št. 1782/2003)

**4a) Prilogi VII se doda naslednja točka:**

**„Ma: Ločeno plačilo za paradižnik, namenjen predelavi**

**1. Države članice, ki so k Skupnosti pristopile leta 2004 ali kasneje, določijo znesek, ki se vključi v referenčni znesek posameznega kmeta na podlagi objektivnih in nediskriminacijskih meril, kot na primer:**

– znesek tržne podpore, ki jo je kmet neposredno ali posredno prejel za paradižnik, namenjen predelavi,

– površina, ki se uporablja za pridelovanje paradižnika, namenjenega predelavi,

– količina pridelanega paradižnika, namenjenega predelavi,

**ob upoštevanju reprezentativnega obdobja enega ali več tržnih let od tržnega leta z zaključkom v letu 2004 do tržnega leta z zaključkom v letu 2007.**

**Države članice izračunajo ustrezne hektare iz člena 43(2) te uredbe na podlagi objektivnih in nediskriminacijskih meril, kot so površine iz druge alineje prvega odstavka.**

**2. Če so skupni zneski, določeni v skladu z odstavkom 1, v državi članici višji od spodaj navedenih zgornjih mej, izraženih v tisoč EUR, se znesek na kmeta sorazmerno zmanjša.**

**(EUR '000)**

<b>Bolgarija</b>	<b>5 394</b>
<b>Češka</b>	<b>414</b>
<b>Ciper</b>	<b>274</b>
<b>Malta</b>	<b>932</b>
<b>Madžarska</b>	<b>4 512</b>
<b>Romunija</b>	<b>1 738</b>

**Poljska**

**6 715**

**Slovaška**

**1 018“**

*Obrazložitev*

*Predlog spremembe se nanaša na predlagano izključitev plačila za paradižnik, namenjen predelavi, iz finančnih sredstev, dodeljenih shemi enotnega plačila na površino za države članice, ki uporabljajo ta sistem (nov člen 143b Uredbe (ES) št. 1782/2003. Ta sprememba nima proračunskih posledic in zadeva le dodeljevanje sredstev, ki so že vključena v finančni okvir.*

Predlog spremembe 123  
PRILOGA II, TOČKA 5  
Priloga VIII, vrstica Španija (Uredba (ES) št. 1782/2003)

2008	<b>4 830,954</b>	2008	<b>4 868,312</b>
2009	<b>4 838,536</b>	2009	<b>4 875,894</b>
2010 in pozneje	<b>4 840,413</b>	2010 in pozneje	<b>4 877,771</b>

*Obrazložitev*

*Povečanje 37,5 milijonov EUR za Španijo izhaja iz pravičnejše porazdelitve pomoči za agrume med posamezne države članice proizvajalke. Obstoječe pomoči za predelavo so namenjene ureditvi trga s svežimi proizvodi in zagotavljanju trženja manjkakovostnih proizvodov. Predlog Komisije je diskriminacijski do proizvajalcev, ki so bolj tržno usmerjeni. Sredstva za predelavo proizvodov za dvojno rabo, kot so agrumi, je treba pravičneje porazdeliti.*

## OBRAZLOŽITEV

### 1. Sadje in zelenjava, strateški sektor iz gospodarskih in regionalnih razlogov ter zaradi javnega zdravja

Sadje in zelenjava predstavljata 16,6 % celotne končne kmetijske proizvodnje Unije s 25 članicami. V obdobju od leta 2003 do 2005 je UE proizvedla povprečno 38,8 milijonov ton sadja, z Italijo in Španijo kot glavnima proizvajalkama, ki imata skupni delež višji od 50 %. V istem obdobju je proizvedla 66 milijonov ton zelenjave, z Italijo kot glavno proizvajalko (24 % celotne proizvodnje), sledita pa ji Španija (19 %) in Francija (12 %)<sup>1</sup>. Pridružitve Bolgarije in še posebej Romunije je okrepila produkcijski pomen sektorja z 1,1 milijona ton več na leto. EU s 27 članicami je trenutno tretji proizvajalec sadja in zelenjave na svetu s skupno 8,3 %, za Kitajsko (35 %) in Indijo (10 %).

*Menjava (znotraj in izven Skupnosti)* dosega 32,6 % proizvodnje sveže zelenjave in 54,5 % svežega sadja (brez tropskega sadja), kar kaže na rastoč pomen trgovine za razvoj sektorja. Trg Skupnosti je primarni cilj s 86 % uvožene zelenjave in 65 % sadja (vključno z agrumi).

Vendar je poleg gospodarskega pomena v celotnem evropskem kmetijstvu ena glavnih značilnosti tudi *velika raznolikost*. To je po mnenju poročevalke dejansko opravičilo za visoko stopnjo prožnosti ali subsidiarnosti, ki jo priznava predlog reforme STO. Predvsem obstaja velika heterogenost med *proizvodi* (z večjo ali manjšo podporo in zaščito Skupnosti) in med *načini pridelave* (letna, stalna, v toplih gredah,...) ali *proizvodnje* (biološka, integrirana,...). Obenem se vedno bolj razlikujejo *oblike porabe* (znotraj in zunaj doma, sveži proizvodi, predpripravljeni, predelani proizvodi,...). Razlikujejo se tudi *tržne metode* (neposredna prodaja, specializirana maloprodaja, grosistična prodaja, veleblagovnice,...). Obstajajo tudi velike razlike v *kmetijskih strukturah* glede na velikost in produktivnost kmetij, stopnjo specializacije, odvisnost od plačane delovne sile ali stopnjo organiziranosti proizvajalcev in trgovinske integracije. Zelo različen je tudi regionalni pomen sadja in zelenjave, v nekaterih regijah, predvsem v južni Evropi, sektor presega 30 % celotne kmetijske proizvodnje<sup>2</sup>. Zaradi visoke specializacije so ta področja močno občutljiva na dohodkovne krize in ta ključni dejavnik je treba upoštevati pri oblikovanju skupne tržne ureditve, še posebej kar zadeva omogočanje vstopa novim proizvajalcem, ki bodo še naprej prejeli enotno plačilo za druge pridelke, ki so bili v preteklosti opredeljeni kot tradicionalni.

Iz vidika *povpraševanja* je *zmanjšanje porabe sadja in zelenjave* v EU v zadnjih letih verjetno glavni element, ki ga moramo izpostaviti. To je še posebej presenetljivo, če upoštevamo skupni dogovor o pomenu uravnotežene prehrane in njene pomembne vloge pri preprečevanju kroničnih bolezni. Povprečne vrednosti zaužitega sadja in zelenjave ostajajo močno pod priporočenim povprečjem Svetovne zdravstvene organizacije in strokovnjakov za prehrano (približno 400 g na dan)<sup>3</sup>. Samo v nekaterih sredozemskih državah, kot sta Grčija in Italija,

<sup>1</sup> Podatki Evropske komisije „*Glavne značilnosti sektorja svežega sadja in zelenjave v EU*“, april 2006.

<sup>2</sup> Algarve (Portugalska); Andaluzija, Kanarski otoki, Valencija, Murcija in La Rioja (Španija); Korzika, Languedoc-Roussillon in Provansa-Alpe-Azurna obala (Francija); skoraj cel južni del Italije (Sicilija, Sardinija, Kalabrija, Bazilikata, Apulija, Kampanija, Lacij, Abruci); Borsod-Abaúj-Zemplen (Madžarska); Kent in Lincolnshire (Velika Britanija); Zuid-Holland (Nizozemska); in celotno ozemlje Grčije, Cipra in Malte.

<sup>3</sup> Ross, G., Johannsson, L., Kasmel, A. in dr. (2001): Disparities in vegetable and fruits consumption: European cases from the North and the South. *Public Health Nutrition*, 4:35-43; Svetovna zdravstvena organizacija



dnevno zaužijejo povprečno 500 g sadja in zelenjave ter tako izpolnjujejo zdravstvena priporočila. Pa tudi tam velik delež prebivalstva še vedno zaužije količine, ki so nižje od priporočenih standardov.

Ob upoštevanju tega razvoja lahko ugotovimo, da so pobude za promocijo uživanja sadja in zelenjave, ki so bile sprožene na nacionalni ravni in ravni Skupnosti, propadle in morajo biti temeljito preoblikovane z večjo segmentacijo končnih uporabnikov. Očitno je poraba države odvisna od družbenega razreda in starosti. Raziskave v vseh državah članicah Unije kažejo, da se v gospodinjstvih z nižjimi dohodki beleži manjša poraba sadja in zelenjave<sup>1</sup>. V številnih državah *bi morali porabo podvojiti*, da bi dosegli želene cilje javnega zdravja. Komisija je izrecno priznala pomen sadja in zelenjave za zdravo prehrano, saj preprečuje prekomerno težo, debelost in kronične bolezni<sup>2</sup>. Treba pa je zagotoviti, da ti hvale vredni nameni ne ostanejo zgolj na papirju, vendar se znotraj nove skupne tržne ureditve uresničijo z učinkovitimi ukrepi, ki bodo spodbujali vabljenost ter razpoložljivost sadja in zelenjave vsem družbenim razredom in še posebej najmlajšim.

## **2. Občutljiv sektor s strukturnimi težavami, izpostavljen rastočim zunanjim pritiskom in pritiskom razdelitve**

Kljub velikemu proizvodnemu deležu in kljub dejstvu, da je EU drugi največji svetovni izvoznik (z 11 % celotne menjave, za ZDA, ki imajo 17-odstotni delež), je njena trgovinska menjava na področju sadja in zelenjave negativna. Zaradi visoke porabe in dohodka je to zelo privlačno tržišče in se danes nahaja na čelu svetovnega uvoza sadja in zelenjave s 25 % vsega uvoza, sledijo ji ZDA (20 %), Japonska (12 %) in Kanada (6 %).

Rast, ki se beleži pri evropskem uvozu iz tretjih držav je, posebej pri sadju, veliko višja kot na področju izvoza, kar povzroča postopno slabšanje trgovinske bilance: za *svežo zelenjavo* je trgovinski primanjkljaj od 200 milijonov EUR ob koncu devetdesetih let narasel na 500 milijonov leta 2005; za *sadje* (brez tropskega sadja) pa se je negativna bilanca iz 6,5 dvignila na 8,8 milijard EUR v istem obdobju. To stanje lahko razložimo z rastjo uvoza pridelkov iz južne poloble (Nova Zelandija, Južna Afrika, Čile, Argentina,...) in iz držav južnega Sredozemlja (Turčija, Maroko,...), ki imajo podporo v trgovinskih preferencialih.

Povečana zunanja konkurenca v sektorju, katerega skupna ureditev trga ima zelo nizko notranjo podporo (4,1 % postavke 1 a v finančnem letu 2005) in katerega stabilnost je močno odvisna od učinkovitosti uvoznih cen, prispeva k slabšanju stanja stalnega padca cen proizvajalcev. Do tega pride zaradi kombiniranega učinka različnih dejavnikov: pokvarljivost proizvodov in njihova velika občutljivost na podnebne spremembe, kar povzroča znatna nihanja cen; že omenjeno stagnirajoče povpraševanje, ki je močno odvisno od letnih časov in pospešenih sprememb v prehranjevalnih navadah (prehranjevanje zunaj doma, pripravljena živila, hitra prehrana,...) in ki povzroča postopno nadomestitev dnevnega uživanja sadja in zelenjave z drugimi izdelki; in končno posledice vedno večje domače proizvodnje na že nasičenih trgih.

---

(2003): Diet, Nutrition and the prevention of Chronic Diseases. Skupno poročilo znanstvenega posvetovanja WHO/FAO. Ženeva, Tehnično poročilo Svetovne zdravstvene organizacije, serije 916.

<sup>1</sup> Nacionalni inštitut za javno zdravje (1999): Disparities in food habits, review of research in 15 European Countries. Helsinki, Finska.

<sup>2</sup> Komisija ES (2005): Spodbujanje zdrave prehrane in telesne dejavnosti: evropska razsežnost za preprečevanje prekomerne teže, debelosti in kroničnih bolezni. Zelena knjiga KOM(2005) 637 z dne 8. decembra 2005.

Neravnovesja na trgih povzročajo izgubo rentabilnosti na vedno večjem številu kmetij. Pri tem je treba omeniti, da mehanizmi, določeni v trenutni skupni ureditvi trga, niso zmožni predvideti in/ali obvladovati *ponavljajoče se dohodkovne krize*, s katero se soočajo mnoge vrste sadja in zelenjave. Zaradi odsotnosti neposrednih plačil, ki jih prejemajo drugi sektorji, se predvidene tržne intervencije (s pretirano togimi cenami za umik s trga) in akcije organizacij proizvajalcev znotraj njihovih operativnih programov niso zmožne soočiti z resnimi krizami.

Po drugi strani je dohodkovna kriza v sektorju sadja in zelenjave še toliko večja zaradi posebnih lastnosti sektorja in globokih *strukturnih pomanjkljivosti*, ki jih tudi skupna ureditev trga ni mogla razrešiti. Med slednjimi izstopajo: naraščajoči stroški, posebej tisti, ki izhajajo iz vedno večje zahteve po sledljivosti, trženju in delovni sili; poleg tega visoka stopnja odvisnosti od plačanega dela, še posebej pri pobiranju pridelka in njegovi obdelavi, ki zaradi pomanjkanja družbene in davčne usklajenosti na ravni Skupnosti povzroča izkrivljanje konkurence znotraj enotnega trga; prevelika usmerjenost v notranje trge, ki se sooča, kot smo že omenili, z naraščajočo zunanjo konkurenco; prevlada malih kmetij, še posebej na jugu in v sektorju sadja; in končno, kljub doseženemu napredku na področju koncentracije ponudbe še vedno obstaja visoka stopnja trgovske razdrobljenosti v proizvodnem sektorju, ki se ni zmožen enakovredno pogajati z visoko koncentrirano razdelitvijo ter je zaradi veleblagovnic in njihovih nakupovalnih centrov prenehal biti zgolj vez med proizvajalcem in stranko in je postal glavni pri določanju cen v celotni verigi.

S prevzemom vloge glavnega poroka za interese potrošnika široka distribucija nadzoruje trgovinske kanale znotraj in zunaj nacionalnih meja in meja Skupnosti s svojimi nakupovalnimi središči in logističnimi platformami. Trenutno je v Nemčiji, Franciji, na Nizozemskem, v Veliki Britaniji in v Skandinaviji med 70 in 90 % maloprodaje sadja in zelenjave v rokah veleblagovnic. Čeprav je odstotek v državah južne Evrope nižji, se je tudi tam v zadnjih letih razvoj široke distribucije močno povečal. Kljub poznejši uvedbi v drugi polovici devetdesetih let se enako dogaja v novih državah članicah.

Rezultat je vedno večja izključenost iz grosistične prodaje, ki postaja drugorazredni posrednik, izguba tržnega deleža majhnih in tradicionalnih prodajnih mest in nenehen pritisk na organizacije proizvajalcev, da spoštujejo stroge dobavne pogodbe, ne da bi jim bile zagotovljene cene, s katerimi bi lahko krili naraščajoče stroške proizvodnje. Zaradi kupne moči široka distribucija uspeva tudi pri preoblikovanju trenutnih trgovskih praks zaradi naročil velikih količin, točnosti pri rokih dostave, stalnimi, vnaprej določenimi standardi kvalitete, ogromno in diferencirano paleto izdelkov z vedno obsežnejšimi tržnimi obdobji in zagotavljanjem široke vrste dodatnih storitev. Za veleblagovnice imata sadje in zelenjava velik pomen, saj omogočata uporabo strategij diferenciacije in na ta način uravnavanje pogostosti obiskov prodajnih mest.

Pri tem moramo poudariti *različno oblikovanje cen proizvajalcev in porabniških cen*. Načeloma so cene sadja in zelenjave določene glede na tržne tečaje in so na koncu odvisne od ravnotežja med ponudbo in povpraševanjem. To je razlog za veliko nestabilnost, odvisnost od trenutnih podnebnih razmer, od konkurence ali prekrivanja med proizvodi, od prisotnosti zunanjih pridelkov in tudi promocijskih tržnih akcij, za katere se odločijo distribucijske verige. Po drugi strani pa cene kmetijskih proizvodov predstavljajo vedno manjši delež celotnih stroškov proizvodnje končnih proizvodov, danih v prodajo. Vedno višji so stroški predelave, trženja in distribucije, kar dodatno pojasnjuje šibko povezavo na agregirani ravni. Vedno višje maloprodajne cene sadja in zelenjave krepijo njihov sloves dragih živil, zato se v

primeru padca družinske kupne moči vedno redkeje nahajajo med izdelki v nakupovalni košarici. To se kaže predvsem na zrelejših nacionalnih trgih in se na primer ne dogaja v novih državah članicah, kjer se zaradi nižjih izhodiščnih količin porabe sadja in zelenjave kaže nenehen porast v povpraševanju in menjavi (še posebej pri proizvodih, kot so agrumi, kjer ni lastne proizvodnje).

### **3. Predlog reforme skupne trgovinske ureditve za sadje in zelenjavo ter mnenje poročevalke**

Evropski parlament je imel priložnost sprejeti dve resoluciji o sektorju sadja in zelenjave na podlagi ustreznih poročil Komisije Svetu in Evropskemu parlamentu<sup>1</sup>: prva z dne 3. maja 2005 o poenostavitvi skupne ureditve trga sadja in zelenjave<sup>2</sup> in druga z dne 12. oktobra 2006 o stanju v sektorju drobnega sadja ter češenj in višenj, namenjenih predelavi<sup>3</sup>. Kljub temu pa je *zakonodajni predlog Komisije* mnogo več kot samo poenostavitev skupne ureditve trga, kot se je zdelo na začetku:

- ureditev *organizacij proizvajalcev* je bolj prožna in okrepljena ter jih uvršča v samo jedro nove skupne ureditve trga, tako na ravni upravljanja oskrbe kot na ravni trgovske promocije. V tem kontekstu se nanje prenese vsa odgovornost pri prihodnjem uravnavanju trgov z možnostjo vključevanja novih instrumentov za *obvladovanje kriz* znotraj operativnih programov.
- vključuje vse obstoječe oblike pomoči za predelane proizvode v *shemi enotnih plačil*, obenem pa odpira možnost, da se površine, namenjene pridelovanju sadja in zelenjave, obravnavajo kot upravičene do pomoči, zato se lahko zanje tudi uveljavlja pravica do nje.
- z uvedbo enotnih plačil se okrepi okoljski vidik skupne ureditve trga, ki omogoča uporabo pravil navzkrižne skladnosti in okrepitev kmetijsko-okoljskih akcij v operativnih načrtih.
- predvideni so tudi ukrepi za *spodbujanje uživanja* sadja in zelenjave, še posebej za otroke in najstnike, s katerimi bi izboljšali prehranjevalne navade in upoštevali prehranska priporočila Svetovne znanstvene organizacije, da bi zmanjšali tveganje za nastanek kroničnih bolezni.

Nova skupna ureditev trga temelji tudi na *štirih načelih*: a) *proračunska nevtralnost* v povezavi s preteklostjo, kar pomeni, da se (nizke) ravni obstoječega financiranja praktično ne izboljšajo; b) *največja možna prožnost ali subsidiarnost* pri upravljanju, kjer imajo posamezne države končno odločitev glede dolge vrste vprašanj, da na ta način nov okvir pomoči lahko prilagodijo svojim strukturnim posebnostim; c) *vključitev novih držav članic*, ki bi omogočala posebno prilagoditev ukrepov njihovim proizvodnim razmeram; d) čeprav se zunanja komponenta skupne ureditve trga ne spremeni, se z zmanjšanjem dejavnosti *oranžnega paketa* na račun dejavnosti *zelenega paketa* v poglavju o notranji pomoči in s *popolno ukinitvijo nadomestil* (ki so že močno zmanjšana) v poglavju o spodbujanju izvoza okrepi *pogajalsko izhodišče EU* za trenutna pogajanja z STO.

<sup>1</sup> KOM(2004) 549 z dne 10. avgusta 2004 in KOM (2006) 345 z dne 28.6.2006.

<sup>2</sup> Resolucija P6\_TA(2005)0714 z dne 3.5.2005 na podlagi samoiniciativnega poročila 2004/2193/INI / A6-0121/2005.

<sup>3</sup> Resolucija P6\_TA-PROV(2006)0420 z dne 12.10.2006 na podlagi samoiniciativnega poročila 2004/2193/INI.

Poročevalka meni, da predlog predstavlja *sprejemljivo delovno osnovo*, ki jo v nekaterih pogledih seveda lahko *popravimo in izboljšamo*. V tem smislu so bila dodelana nekatera glavna načela in vloženi so bili številni predlogi sprememb k zakonodajnemu besedilu. Ker so obrazloženi že v pripadajočih obrazložitvah, je dovolj izpostaviti glavne *predlagane spremembe*:

a) *O proračunski nevtralnosti*. Proračun skupne tržne ureditve se poveča za 20 milijonov EUR na leto z uvedbo posebne pomoči na površino za češnje in drobno sadje v skladu z resolucijo Parlamenta z dne 12. oktobra 2006. Poročevalka meni, da je to povečanje popolnoma upravičeno, saj ima sektor sadja in zelenjave zelo nizke ravni financiranja v primerjavi z njegovo proizvodno vrednostjo. Zaradi odgovornega ravnanja nismo predlagali novih povečanj, saj bi vsaka sprememba oškodovala druge proizvajalce Evropske unije glede na stroge prage, ki jih določa finančna perspektiva 2007–2013. V primeru, da države menijo, da potrebujejo več sredstev, se omogoči uporaba dela nacionalne rezerve iz člena 42 Uredbe (ES) št. 1782/2003 do najvišje meje 0,5 %.

b) *O posebni pomoči novim državam članicam*. Poleg pomoči za češnje in drobno sadje, ki jo bodo dobivale le nove države članice, se vključijo tudi posebne določbe o priznavanju organizacij proizvajalcev v teh državah.

c) *O uporabi sheme enotnega plačila v sektorju sadja in zelenjave*. Zaradi tveganja, da pride do neravnotežja trgov in struktur v sektorju sadja in zelenjave, je treba ohraniti trenutno shemo za parcele za sadje in zelenjavo, ki jih zato ne bo mogoče uporabiti za druge kmetijske dejavnosti, dokler se natančno ne oceni možnih učinkov te odločitve, kot to določa najnovejša sodna praksa Sodišča Evropskih skupnosti. Prav tako se ocenjuje, da je za pomoč za predelano sadje in zelenjavo treba uvesti pomoč na površino za proizvode, ki jih določijo države članice, podobno obstoječi pomoči za oreške, saj so to pridelki dvojne rabe in obstaja tveganje obsežnega opuščanja proizvodnje v primeru popolnoma nevezanih plačil. Poročevalka ocenjuje, da ta nova pomoč, katere celotni znesek bi bil podoben trenutnim pomočem za predelavo, lahko reši industrije pred možnimi motnjami pri dobavi in obenem spoštuje zahteve STO na način, ki bi spodbujal nevezana plačila in bi to pomoč uvrstil znotraj modrega paketa.

d) *O operativnih programih*. Poročevalka vlaga različne predloge sprememb tehnične narave v skladu z načelom subsidiarnosti upravljanja in tako omogoča dvig praga vrednosti tržne proizvodnje do 6 % za organizacije proizvajalcev, ki so v preteklosti prejele pomoči za zagotavljanje istih ravni pomoči in spodbujanje koncentracije ponudbe, kar je ključni cilj nove skupne ureditve trga. Predlagana je tudi razširitev primerov, kjer se prispevek Skupnosti v operativne sklade poveča na 60 %. Okrepijo se tudi določbe, ki izključujejo pojav dvojnega financiranja preko programov za razvoj podeželja in operativnih programov.

e) *O obvladovanju tveganj*. Čeprav je zaželeno, da organizacije proizvajalcev s svojimi operativnimi programi krijejo obvladovanje tveganj, se nanje prenesejo tudi nekateri ukrepi (kot je promocija, komunikacija in usposabljanje), ki so del splošnih ciljev operativnih programov in morajo biti stalni in ne enkratni. Poleg tega države članice lahko ustanovijo varnostni sklad za hude krize, ki bo dostopen za vse proizvajalce, člane in nečlane proizvodnih organizacij. Kot smo že omenili, bo ta sklad delno sestavljen iz nacionalne rezerve iz člena 42 Uredbe (ES) št. 1782/2003 do najvišje meje 0,5 %.

7.5.2007

## **MNENJE ODBORA ZA MEDNARODNO TRGOVINO**

za Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja

o predlogu Uredbe Sveta o določitvi posebnih pravil za sektor sadja in zelenjave ter o spremembi določenih uredb  
(KOM(2007)0017 – C6-0075/2007 – 2007/0012(CNS))

Pripravljaivec mnenja: Béla Glattfelder

### **KRATKA OBRAZLOŽITEV**

Reforma skupne ureditve trga za sadje in zelenjavo je po več kot desetih letih od njene zadnje revizije časovno primerna glede na več pomembnih razvojnih dosežkov, kot so reforma skupne kmetijske politike leta 2003 in 2004, sedanja pogajanja o razvojni agendi iz Dohe in izvajanje finančnih perspektiv EU za obdobje 2007–2013.

Pripravljaivec mnenja podpira splošen pristop, ki je izražen v predlogu Komisije in katerega namen je med drugim izboljšati učinkovitost in privlačnost organizacij proizvajalcev, da se okrepi konkurenčnost sektorja.

Glede mednarodne trgovine (sistem vhodnih cen, tarifne kvote, sprožitvene količine ...) se je Komisija odločila, da ne bo obravnavala veljavnega pravnega okvira „saj pogajanja STO še vedno potekajo in njihov izid še ni znan“. Kljub temu je predlagala ukinitve vseh izvoznih nadomestil v tem sektorju zaradi domnevno manjše vloge in manjšega gospodarskega vpliva takšnih nadomestil.

Pripravljaivec mnenja se strinja, da bi moral „trgovinski sistem (za sadje in zelenjavo) temeljiti na zavezah, sprejetih v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj“ (uvodna izjava 23 predloga). Vendar bi bilo glede na velik zunanjetrgovinski primanjkljaj v tem sektorju, večjo konkurenco tretjih držav na trgu EU in svetovnih trgih ter erozijo preferencialov Skupnosti zaradi izvajanja sporazumov o prosti trgovini nerazumno, da bi EU povečala sedanje obveznosti.

Namen prvega predloga spremembe je okrepiti zmožnost odziva EU na krize, ki jih povzroči prevelika konkurenca pri uvozu tako, da se olajša uporaba posebne zaščitne klavzule iz člena 31. Pripravljaivec mnenja zato predlaga, da se odpravijo nekateri pogoji, ki niso zajeti v členu 5 Sporazuma STO o kmetijstvu.

Namen drugega predloga spremembe je samo ohraniti možnost odobritve izvoznih nadomestil

v sektorju sadja in zelenjave, kadar je to potrebno in dokler EU v okviru STO ne sprejme trdne (tj. formalne in brezpogojne) zaveze o odpravi takšnih nadomestil.

Z gospodarskega stališča se pripravljavec mnenja ne strinja s stališčem Komisije, da takšna nadomestila niso več uporabna. Glede na intenzivnost konkurence na svetovnih trgih v tem sektorju in dejstvo, da več drugih velikih udeležencev še vedno uporablja takšne ali podobne vrste podpore, je lahko še tako majhna podpora pomembna za izvajalce EU.

Še pomembnejše pa je, da je pripravljavec mnenja zaskrbljen, da bi lahko takšna enostranska in prehitra odprava izvoznih nadomestil posredovala napačno sporočilo našim pogajalskim partnerjem v STO, spodbudila njihovo težnjo po tem, da bi postopno odpravo vseh izvoznih nadomestil EU jemali kot samoumevno in da bi bila v nasprotju z načelom „vzporednosti“ (odprava drugih vrst podpore), ki je vključeno v ministrsko deklaracijo iz Hongkonga, vendar še ni bilo dejansko prevedeno.

## PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za mednarodno trgovino poziva Odbor za kmetijstvo in razvoj podeželja kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

Besedilo, ki ga predlaga Komisija<sup>1</sup>

Predlogi sprememb Parlamenta

---

### Predlog spremembe 1 UVODNA IZJAVA 28 A (novo)

***(28) Postopek usklajevanja na ravni Skupnosti, ko gre za pogajanja o fitosanitarnih protokolih s tretjimi državami na področju izvoza sadja in zelenjave, je treba podpreti.***

#### *Obrazložitev*

*Dosedanji napor na večstranski ravni (preko STO) kot tudi preko dvostranskih sporazumov (z Mehiko, Čilom, sredozemskimi državami itd.) še niso ponudili rešitve problema, ki ga fitosanitarne ovire predstavljajo za kmetijski izvoz Skupnosti. Vzrok temu je, da so za pogajanja o fitosanitarnih protokolih še vedno odgovorni samo nacionalni organi držav članic. Prav bi bilo, da bi to lahko opravljala Komisija, v sodelovanju z državami članicami.*

### Predlog spremembe 2 UVODNA IZJAVA 28 B (novo)

***(28 b) V tej fazi je primerno izvozna nadomestila ohranjati, saj še naprej***

---

<sup>1</sup> Še neobjavljeno v UL.

**ostajajo uporabno orodje za vse večji izvoz sadja in zelenjave Skupnosti v nekatere od tretjih držav.**

*Obrazložitev*

*Izvozna nadomestila in umiki sta dve orodji, ki se uporabljata za upravljanje s sedanjo skupno organizacijo trga za sadje in zelenjavo. Takojšnja in popolna odprava izvoznih nadomestil bi lahko pomenila destabilizacijo na ravni lokalnih trgov za določene vrste sadja in zelenjave. Zato je potrebna pazljivost. In kar je najpomembnejše, počakati moramo na zaključke študije vpliva o tem vprašanju, ki naj bi bili na voljo do konca leta 2007.*

Predlog spremembe 3  
ČLEN 31, ODSTAVEK 2

**2. Dodatne uvozne dajatve se ne uvedejo, črtano  
kadar ni verjetno, da bi uvoz povzročil  
motnje na trgu Skupnosti, ali kadar bi bili  
učinki nesorazmerni s predvidenim ciljem.**

*Obrazložitev*

*Člen 31 predloga – prav tako kot člen 33 Uredbe (ES) št. 2200/96 – zagotavlja posebno zaščitno klavzulo v skladu s členom 5 sporazuma o kmetijstvu, sklenjenega v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj. Vendar odstavek 2 presega pogoje iz tega sporazuma in neupravičeno otežuje uporabo posebne zaščitne klavzule. Zaradi občutljivosti nekaterih proizvodov v sektorju sadja in zelenjave na krize, ki jih povzroča premočna konkurenca iz uvoza, je EU upravičena omogočiti uporabo vseh zaščitnih možnosti, ki so na voljo v okviru STO, ne da bi uvajala dodatne pogoje.*

Predlog spremembe 4  
NASLOV V, POGLAVJE III, ODDELEK II A (novo), ČLEN 37 A (novo)

**ODDELEK IIA  
IZVOZNA NADOMESTILA**

**Člen 37a**

***Določitev in odobritev izvoznih nadomestil***

***1. Do obsega, ki je potreben, da se omogoči izvoz gospodarsko smotrnih količin proizvodov iz člena 1(2) Uredbe (ES) št. 2200/96, in sicer na podlagi cen za te proizvode na mednarodnem trgu in v okviru omejitev, navedenih v sporazumih, sklenjenih v skladu s členom 228 Pogodbe,***

*se lahko razlika med temi cenami in cenami, ki se uporabljajo v Skupnosti, pokriva z izvoznimi nadomestili.*

*2. Metoda, ki se sprejme za dodeljevanje količin, ki se lahko izvozijo z nadomestilom, je metoda, ki:*

*(a) je najbolj prilagojena naravi proizvoda in položaju na zadevnem trgu, omogoča najbolj učinkovito uporabo razpoložljivih virov in primerno upošteva učinkovitost in strukturo izvoza Skupnosti, ne da bi različno obravnavala velike in male izvoznike;*

*(b) je za izvajalce najmanj obremenjujoča v smislu upravnih zahtev;*

*(c) preprečuje vsako diskriminacijo med vpletenimi izvozniki.*

*3. Nadomestila so enotna v celotni Skupnosti.*

*Če je potrebno, se lahko zaradi razmer v mednarodni trgovini ali posebnih zahtev določenih trgov nadomestilo za določen proizvod spreminja glede na namembni kraj proizvoda.*

*Nadomestila se določijo v skladu s postopkom iz člena 46 Uredbe (ES) št. 2200/96. Nadomestila se določijo v rednih časovnih presledkih.*

*Nadomestila, ki se določajo v časovnih presledkih, lahko Komisija občasno in po potrebi spremeni, in sicer na lastno pobudo ali na zahtevo države članice.*

*4. Pri določanju zneskov nadomestil se upoštevajo:*

*(a) trenutni položaj in možna gibanja:  
– cen in razpoložljivosti sadja in zelenjave na trgu Skupnosti,*

*– cen sadja in zelenjave na mednarodnem trgu;*



*(b) stroški trženja in minimalne transportne dajatve s trgov Skupnosti do pristanišč in drugih izvoznih carinskih točk v Skupnosti in stroški pošiljanja v namembne države;*

*(c) gospodarske posledice predlaganega izvoza;*

*(d) omejitve, vsebovane v sporazumih, sklenjenih v skladu s členom 228 Pogodbe.*

*5. Cene na trgu Skupnosti iz odstavka 1 se določijo v skladu s ceno, ki je s stališča izvoza najugodnejša.*

*Svetovne cene iz odstavka 1 se določijo z uporabo:*

*(a) cen, zabeleženih na trgih tretjih držav;*

*(b) najbolj ugodnih cen v tretjih državah za uvoz iz drugih tretjih držav;*

*(c) proizvodnih cen, zabeleženih v tretjih državah izvoznicah;*

*(d) ponudbenih cen prosto na meji Skupnosti.*

*6. Nadomestilo se odobri izključno na podlagi zahtevka in ob predložitvi ustreznega izvoznega dovoljenja.*

*7. Nadomestilo je znesek, ki velja na dan vložitve zahtevka za dovoljenje in, v primeru diferenciranega nadomestila, znesek, ki velja na zadevni dan:*

*(a) za namembni kraj iz dovoljenja ali*

*(b) za dejanski namembni kraj, če se ta razlikuje od namembnega kraja iz dovoljenja. V tem primeru znesek veljavnega nadomestila ne sme biti višji od zneska nadomestila, ki velja za namembni kraj iz dovoljenja.*

*Za preprečevanje zlorab zaradi fleksibilnosti tega odstavka se lahko*

*sprejmejo ustrezni ukrepi.*

*8. Odstavka 6 in 7 se ne uporabljata za proizvode iz člena 1(2) Uredbe (ES) št. 2200/96, za katere se nadomestila izplačajo v okviru dajanja pomoči v hrani v skladu s postopkom iz člena 46 Uredbe (ES) št. 2200/96.*

*9. Nadomestilo se izplača ob predložitvi dokazila, da so proizvodi:*

*– izvoženi iz Skupnosti,  
– s poreklom iz Skupnosti, in  
– v primeru diferenciranega nadomestila, prispeli v namembni kraj, naveden v dovoljenju, ali v drug namembni kraj, za katerega je bilo določeno nadomestilo, z upoštevanjem določb odstavka 7(b). Vendar so pri tem pravilu možne izjeme v skladu s postopkom iz člena 46 Uredbe (ES) št. 2200/96, če se določijo pogoji, ki zagotavljajo enakovredna jamstva.*

*10. Skladnost z omejitvami količin, ki izhajajo iz sporazumov, sklenjenih v skladu s členom 228 Pogodbe, se zagotovi z izvoznimi dovoljenji, izdanimi za referenčna obdobja iz te uredbe, ki se uporabljajo za proizvode iz te uredbe.*

*Zaradi skladnosti z obveznostmi, ki izhajajo iz sporazumov, sklenjenih v okviru urugvajskega kroga večstranskih trgovinskih pogajanj, konec referenčnega obdobja ne vpliva na veljavnost izvoznih dovoljenj.*

*11. Podrobna pravila za izvajanje tega člena, vključno z določbami o prerazporeditvi nerazdeljenih ali neporabljenih izvoznih količin, se sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 46 Uredbe (ES) št. 2200/96.*

#### *Obrazložitev*

*Čeprav bi morda bilo na podlagi nekaterih (manjših) vplivov na proračun smiselno ukiniti izvozna nadomestila v sektorju sadja in zelenjave, se takšna enostranska in prehitra ukinitve*

*zdi politično in gospodarsko nerazumna glede na sedanje stanje pogajanj STO. Namen tega predloga spremembe je podaljšati uporabo sistema izvoznih dovoljenj iz člena 35 Uredbe (ES) št. 2200/96, dokler ne bo možno ukinitve tega sistema utemeljiti s končnim rezultatom razvojne agende iz Dohe.*

Predlog spremembe 5

ČLEN 40, TOČKA 1

Člen 1, točka 2, tabela, vrsta 21 a (novo) (Uredba (ES) št. 2200/96)

**0813 20 00 suhe slive.**

*Obrazložitev*

*Suhe slive grede skozi dve stopnji obdelave: sušenje, ki ga opravi proizvajalec, in predelavo, ki jo opravi predelovalec. Po sušenju ima proizvod isto carinsko tarifno številko kot predelane suhe slive. Brez specifične vključitve v Uredbo (ES) št. 2206/96 suhe slive kot kmetijski proizvod ne bi bile deležne ugodnosti iz določb o tržnih standardih, organizacijah proizvajalcev, medpanožnih organizacijah in drugih.*

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Posebna pravila za sektor sadja in zelenjave	
<b>Referenčni dokumenti</b>	KOM(2007)0017 - C6-0075/2007 - 2007/0012(CNS)	
<b>Pristojni odbor</b>	AGRI	
<b>Mnenje pripravil</b> Datum razglasitve na zasedanju	INTA 13.3.2007	
<b>Pripravljavec/-ka mnenja</b> Datum imenovanja	Béla Glattfelder 28.2.2007	
<b>Obravnava v odboru</b>	21.3.2007	11.4.2007
<b>Datum sprejetja</b>	7.5.2007	
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: 8 -: 6 0: 0	
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Françoise Castex, Christofer Fjellner, Béla Glattfelder, Eduard Raul Hellvig, Jacky Henin, Caroline Lucas, Erika Mann, Helmuth Markov, Georgios Papastamkos, Tokia Saïfi, Zbigniew Zaleski	
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Eugenijus Maldeikis, Margrietus van den Berg	
<b>Namestniki (člen 178(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>	Brian Simpson	

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Posebna pravila za sektor sadja in zelenjave		
<b>Referenčni dokumenti</b>	KOM(2007)0017 - C6-0075/2007 - 2007/0012(CNS)		
<b>Datum posvetovanja z EP</b>	16.2.2007		
<b>Pristojni odbor</b> Datum razglasitve na zasedanju	AGRI 13.3.2007		
<b>Odbori, zaprošeni za mnenje</b> Datum razglasitve na zasedanju	INTA 13.3.2007		
<b>Poročevalec/-ka</b> Datum imenovanja	María Isabel Salinas García 5.4.2004		
<b>Obravnava v odboru</b>	21.3.2007	11.4.2007	8.5.2007
<b>Datum sprejetja</b>	8.5.2007		
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: -: 0:	37 2 2	
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Vincenzo Aita, Peter Baco, Katerina Batzeli, Thijs Berman, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, Dumitru Gheorghe Mircea Coșea, Joseph Daul, Albert Deß, Gintaras Didžiokas, Carmen Fraga Estévez, Ioannis Gklavakis, Lutz Goepel, Bogdan Golik, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Esther Herranz García, Elisabeth Jeggle, Atilla Béla Ladislau Kelemen, Heinz Kindermann, Vincenzo Lavarra, Véronique Mathieu, Rosa Miguélez Ramos, Neil Parish, Radu Podgorean, María Isabel Salinas García, Agnes Schierhuber, Willem Schuth, Czesław Adam Siekierski, Csaba Sándor Tabajdi, Witold Tomczak, Donato Tommaso Veraldi, Janusz Wojciechowski, Andrzej Tomasz Zapałowski		
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Alejandro Cercas, Hyněk Fajmon, Ilda Figueiredo, Gábor Harangozó, Jan Mulder, James Nicholson, Zdzisław Zbigniew Podkański, Teresa Riera Madurell, Armando Veneto		
<b>Datum predložitve</b>	14.5.2007		